



Irabazlea: Paula Perez



E. Iññia
Estilistak

Euskadi Etorbidea 53
Pasaia-Trintxerpe
943 39 91 27

Ordutegia / Horario:

Asteartetik Ostiralera: 9etatik 19ak arte
Larunbatak: 8etatik 14ak arte
De Martes a Viernes: de 9h a 19h
Sábados: de 8h a 14h

BERRIA / NUEVO
Keratinazko tratamenduak
Tratamientos de queratina

ZORIONAK TRINTXERPE

ASTEARTEA: Eskaintza teknikoetan
ASTEAZKENA: Jubilatuen eguna

MARTES: Oferta en técnicos
MIÉRCOLES: Día del jubilado

El Caserio

Bar - Restaarante



EGUNEKO MENUA **MENÚ DEL DÍA**
KARTA **CARTA**
MENU GALIZIARRA **MENÚ GALLEGO**
ERREETAN **ESPECIALIDAD**
ESPEZIALIZATUAK **EN ASADOS**

PINTXOS
CAZUELITAS
RACIONES
PLATOS COMBINADOS
BOCADILLOS

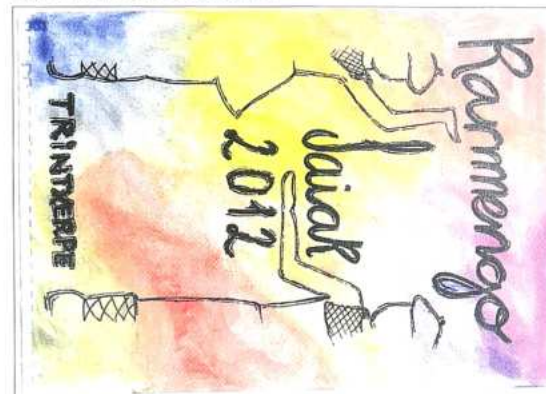
PINTXOAK - KAZULAK - RAZIOAK
PLATER KOMBINATUAK - OGIARTEKOAK

Tel. 943 40 44 24

Euskadi etorbidea 23 bajo - junto a la iglesia - TRINTXERPE



Irabazlea Paula Perez 13 urte



Finalista Sandra Ferreiro 19 urte



Finalista Garazi Etxaniz 9 urte

Agurra

Aurten ere berriro iritsi zaizkigu gure Karmenak. Gure nahia da egun hauetan arazoak alde batera uztea, eta familia, koadrila eta bizilagunekin primeran pasatzea.

Karmengo jaietan guztiok gozatu behar dugu. Urte osoa egiten dugu festen zain. Festak guztion artean egiten ditugu, eta ahaleginak egin behar ditugu egitaraua jai bihurtu dadin.

Trintxerpeko Jaietako Batzordearen gogo da Trintxerpeko txoko guztietan poza eta ospakizuna izatea. Horretarako, programa

maitasunez landu dugu, adin guztietako biztanleek ongi pasa dezaten. Jarduera guztien artean, bereziki zaindu dira txikientzakoak direnak.

Aurten ere ahalegin berezia egingo dugu guregandik urruti daudenengana hurbiltzeko eta, bereziki gogoratuko ditugu gurekin ez daudenak, guregandik gertu senti ditzagun. Guztiak izango ditugu gure oroitzapenetan.

Ondo ibili Karmengo festetan,

GORA KARMENGO JAIK!

Saludo

Un año más estamos en nuestras fiestas, en las fiestas del Carmen, y nos gustaría que durante estos días todos podamos aparcarnos nuestros problemas, y podamos disfrutar con nuestras familias, cuadrillas, vecinos y vecinas.

Las fiestas del Carmen son el momento para el disfrute de todos/as, y las esperamos

durante todo el año. Y no podemos olvidar que las fiestas las hacemos entre todos, que somos los vecinos y las vecinas los que convertimos el programa en fiesta.

Desde la Comisión de Fiestas de Trintxerpe deseamos que cada rincón de Trintxerpe sea un lugar de alegría y celebración. Por ello, hemos elaborado con cariño un programa que intenta asegurar la diversión de todas las franjas de edad, cuidando especialmente las actividades dirigidas a los más pequeños.

Este año también haremos un esfuerzo por acercarnos a aquellos de los que normalmente estamos un poco más lejos, y recordaremos de forma especial a los que no están, para poderlos sentir aquí con nosotros. Para ellos nuestro mejor recuerdo.

Disfrutar las Fiestas del Carmen,

GORA KARMENGO JAIK!



Finalista Garazi Intxausti 7 urte



Emakumeen Danborrada Tamborrada Femenina

Eskerrik asko guztioi !!



Gracias a todos los que nos ayudasteis el año pasado a celebrar nuestro 25 aniversario. Fue emocionante, lo pasamos muy bien y nos hicisteis sentir queridas y arropadas por todo el pueblo, de ahí que esperemos tener cuerda para otros 25 años más, y así seguir celebrando las fiestas del Carmen como se merecen.

El 25. urteurrena ospatzen lagundu zeniguten guzti-guztioi mila esker. Zirragarria izan zen, oso ongi pasa genuen eta herri guztiak babestuak eta maitatuak sentitu ginen; eta horregatik espero dugu beste 25 urterako hauspoa izango dugula eta jarraituko dugula Karmengo jaiak behar bezala ospatzen.

Eskerrik asko zuen lan, sostengu eta adoreaekin posible egin zenutelako ospakizun polit bat: erakundeak eta dendak, musikariak eta danborrariak, jai batzordea, misterrak, Amuleta kofradia, Emakumeen Danborradako parte-hartzaileak, Trintxerpeko herria...

Guztioi: MILA ESKER.

Gracias a l@s que con vuestro trabajo, apoyo y ánimo hicisteis posible una bonita celebración: entidades y comercios, músicos, tamborres@s, comisión de fiestas, misters, cofradía Amuleta, participantes de la Tamborrada Femenina, pueblo de Trintxerpe...

A todos: MILA ESKER.

Por otro lado, queremos hacer una mención especial y expresar nuestro agradecimiento sincero a nuestra hasta ahora directora **GEMA TRUEBA**, por dirigir durante tantos años el grupo de barriles de manera excepcional; le sucede en el cargo M^a Carmen Martínez Etxauri. Este será también el último año de la directora de tam-

ANAIA
ESTILISTA

Pescadería 6 (Pz. Serafin Esnaola) - TRINTXERPE
Cita previa: 943 401 420

Fei Fei
moda

arropa - txaparrak - poltsak - botasak - lentzeria - botinak - osagarriak - aldiak

Euskadi Etorbidea, 5 - Tel.: 653 110 445

Librería
Liburu-denda
Villanueva
Zorionak!

Tel. 943 39 03 16
Euskadi Etorbidea, 3 - TRINTXERPE

Karmengo Jaiak

EDARITEGIA BAR

ZUMARDI
HERRERA
ZORIONAK!

Zumardi Pasealekua 22
Tel. 943 393 775
HERRERA BAILARA

EL CAFE DE
MANUELA

ZORIONAK!

ESPEZIALITATEA:
txipiroiak eta saiheski erre
pintxoak eta kaxolak

ESPECIALIDAD:
chipirones y
costillas a la plancha.
pintxos y cazuelitas

Tel. 943 400 115
Euskadi Etorbidea 53 TRINTXERPE



Bestalde, aipamen berezi bat egin behar diogu eta gure esker onik benetakoena adierazi oraintxe arte zuzendari izan dugun **GEMA TRUEBA**ri, hainbeste urtean upel taldea bikain zuzentzeagatik; lekukoa M^a Carmen Martínez Etxaurik hartu du. Danborren zuzendari dugun **MARIBEL MUJIKAK** ere azken urtea izango du, eta danborradako kide gisa 50 urte egingo zituen, baldin eta 1978tik 1987ra geraldia egin izan ez balu.

Jai hauetan goza dezazuela eta merezi bezala ospa daitezela opa izanik, parte hartzera gonbidatzen zaituztegu eta umore onez ibiltzera.

GORA TRINTXERPE!

Zorionak

bores, **MARIBEL MUJIKAK**, cumpliendo los 50 años de componente de la Tamborrada si no hubiera sido por el parón de 10 años entre 1978 y 1987.

Deseando que estas fiestas se disfruten y se celebren como se merecen, animamos a la participación y al buen humor:

GORA TRINTXERPE!

autoescuela
Intensivo
www.autoescuelaintensivo.com

100% auténtico intensivo
99% de aprobados a la primera

Sácate el teórico en 5 días

Jaizkibel Kalea 8 - Tel. 943 392 451 - TRINTXERPE

BAR - RESTAURANTE
IZKINA
JATETXEA

BEREZITASUNA / ESPECIALIDAD

ITSASKIAK
ETA ARRAINAK

ZORIONAK TRINTXERPE

MARISCOS Y PESCADOS

Euskadi Etorbidea, 19
Tels.: 943 399 043 / 943 390 219

azkuene- biyok
OPTICA

Azkuene, 1 Tel.: 943 390 448

Karmengo Jaiak

Zorionak!!
Felices Fiestas!

Juanjo Uribe
estanco

Euskadi Etorbidea, 1 - Tel.: 943 390 174
TRINTXERPE

CARROCERÍAS
AZKUENE, S.C. zorionak felices fiestas

TXAPA, PINTURA,
APAINKETEN BEREZITASUNA

ESPECIALIDAD EN CHAPA
PINTURA - GUARNECIDO

C/ Azkuene, 25 - Tels.: 943 390 039 / 943 321 438

COMPRO
ORO

MÁXIMA TASACIÓN

PAGOS AL MOMENTO

655 494530
Euskadi Etorbidea, 15 TRINTXERPE



Kuba

José Martí



Juanjo Aristizabal

Palestina

Maruan Barguti



Luxiano Eizagirre

Hegoafrika

Nelson Mandela



Gabriel Zabala

Estatu batuak

Mumia Abu-Jamal



Julen Etxaniz

Irlanda

Bobby Sands



Jon Urkizu

Sahara

Aminatu Haidar



Errefuxiatuak

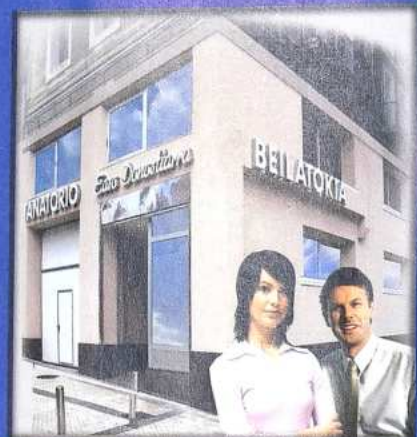
Argazki hauek ikustean gureekin gogoratzen gara.
Cuando vemos estas fotos nos acordamos de los nuestros.
HERRIEN ESKUBIDEEN ALDE
PRESOEN ESKUBIDEEN ALDE

**PRESOEN ETA IHESLARIEN
ALDEKO ENKARTELADA**

**Uztailak 13,
Ostirala,
Txupinazoan (20:00)**



Easa Donostiarra
FUNERARIA GRUPO LA AUXILIADORA



"El tanatorio de Trintxerpe"

"En los momentos en los que
más lo necesitas, estamos
aquí, en tu barrio,
donde siempre, para prestarte
la mejor asistencia
y la atención más cercana.
Un servicio también adaptado
a todas las compañías
aseguradoras, al lado de tu casa"

**Jai Zoriontsuak
opa dizkizuegu**



24 h. 943 425 112

OFICINAS
Duque de Mandas, 4
C.P.: 20012

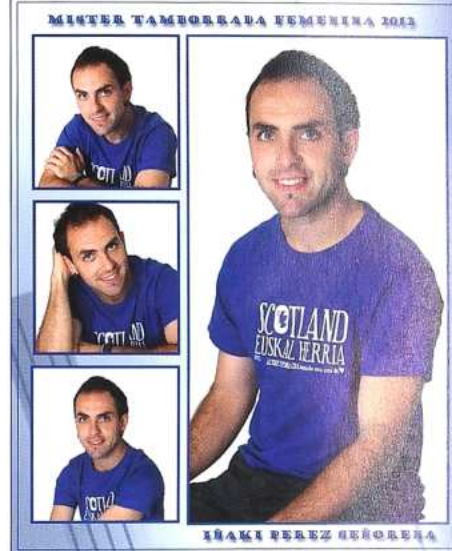
TANATORIO
Avda. Pasajes San Pedro, 39
C.P.: 20017

DONOSTIA

BULEGOAK
Mandasko Dukea, 4
C.P.: 20012

BEILATOKIA
Pasai San Pedro hiribidea, 39
C.P.: 20017

**Misterrak
Los Mister**

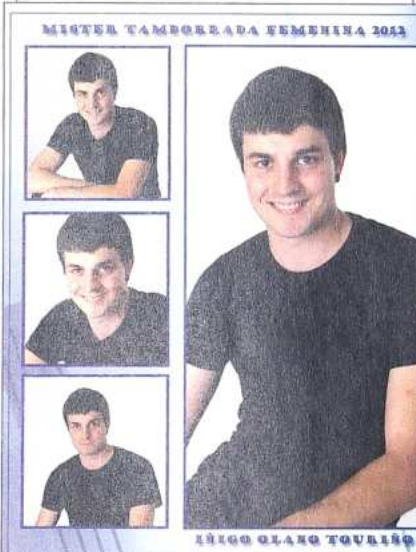


Iñaki Pérez Señorena

Fotografía:
Foto Mecano



Xabi Goienetxea Bilbao



Iñigo Olano Touriño

arreglos de confección

ZULMI



Azkuene, 20
Teléfono 671 811 892

C.T.E. S.L. **TABOADA
ERAIKUNTZAK**

ERREFORMAK, FATXADAK eta TEILATUAK
REFORMAS, FACHADAS y TEJADOS



info@taboada-eraikuntzak.com / www.taboada-eraikuntzak.com
c/ Salinas nº6 bajo 2 - Pasai San Pedro
Tel. 943 393 345 - Móvil: 651 701 345 - Fax: 943 404 378

sayans
taller mecánico

Ibilgailuen konponketa-lanak
REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES

TRINTXERPE
C/ San Sebastián, 2 - Bº Andonaegui - Tel.: 943 396 836
PASAJES SAN PEDRO
Pza. M. de Seoane, 2 - Tel.: 943 390 943



AKELARRE AZKUENE2 S.L.
Admin Loteria Nº2 Pasaia
c/ Azkuene Nº22 Bajo - C.P. 20110
Tel.: 943395482 www.akelare2.com



Euskadi Etorbidea 9 - TRINTXERPE

ALBAÑILERÍA

Aitor Morán
terraza - teilatu
eraberritze-lanak orokorrean
terrazas - tejados
reformas en general

Teléfono: 636-017-503

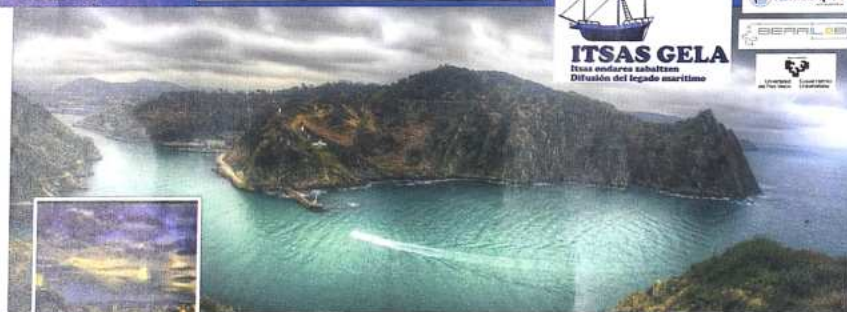


- MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES
- MANTENIMIENTO DE GARAJES
- INSTALACIONES EN LED
- REFORMAS, PROYECTOS, AVERIAS...ETC.

c/Igeldo nº 10 2º A - Trintxerpe
a.abeljon@hotmail.com
Tel.: 605 720 693



facebook



Pasaialdea Irudikatzen

PASAIALDEA IRUDIKATZEN; Pasaialdeko ondarearen erretratua. Pasaiaiko zenbait herritarren istorioak, oroitzapenak eta gertakizunak biltzen dituzten grabaketan proiektzioa, eta bizilagunek interneten partekatutako argazki, bideo eta bestelako dokumentuak ikusgai egongo dira, Trintxerpeko Areto Nagusian. Gainera Pasaiaiko Arrantza Garai Oparoaren tresnak ere erakusgai egongo dira.

Ordutegia: Uztailak 14 eta Uztailak 15, 10:30-14:00 eta 16:30-20:30 arte. ITSAS GELA, i2BASQUE, BERRIL@B (UPV/EHU) eta Pasaiaiko Udalak, zure herriko ondare ezagutza animatzeko zaituzte. Eta zerbait kontatzeko baduzu, ekarpenak ere ongi etorriak izango dira! Gehiago jakin nahi baduzu, sartu Facebook-en "Pasaia Irudikatzen".



PASAIALDEA IRUDIKATZEN; Un proyecto que retrata el patrimonio de Pasaia. La recopilación de recuerdos e historias recogidas en grabaciones y las fotos, videos y documentos compartidos por vecinos de Pasaia a través de Internet, serán expuestos en la Sala Principal de Trintxerpe. Además esta exposición estará acompañada por elementos de pesca, en memoria a la época dorada del bacalao en Pasaia.

Horario: Sábado 14 y Domingo 15, de 10:30-14:00 y 16:30-20:30. ITSAS GELA, i2BASQUE, BERRIL@B (UPV/EHU) y el Ayuntamiento de Pasaia, os invita a conocer mejor el patrimonio de nuestro pueblo y si tu también tienes algo para contar, tus aportaciones serán bienvenidas! Si quieres saber más, entra en Facebook en "Pasaia Irudikatzen".

Intxaurrondo

berria nuevo

Kirol Txartela
donostia san Sebastián

Donostia kirola
SAN SEBASTIÁN
www.donostiakirola.org

ekin osasunari - practica salud

KIROL TXARTELA

- Adingabea - Menor
- Gaztea - Joven
- Heldua - Adulto
- 65 plus
- Gizarte - Social
- Senidekoa - Familiar
- Gaigabeziduenak - Discapacitados

- 9 igerileku estali - 9 piscinas cubiertas
- 16 gimnasio - 16 gimnasios
- Ikastaroetan deskontuak - Descuentos en cursos
- Norberari egokitutako entrenamendua
- Entrenamendua personalizatu
- Doako jarduerak - Actividades gratuitas

943 48 18 80



Illumbe
Dantza
Taldea

Kaixo, Illumbe Dantza Taldeak idazten dizuegu.

Gure istorioa duela zazpi urte hasi zen, San Juan bezperaren egunean. Bertara kanpoko jendea zetorren dantzatzera eta, zergatik ez herriko jendea? Bizilagun multzo batek Musika eskolari dantza ikastaroa antolatzeke proposamena egin zion. Bertatik Jesus Mari Garate dantzari eta adituari lan honen ardura hartzeko proposamena luzatu zitzaion. Noski, berak onartu egin zuen.

Badira bost urte hasi ginela. Gure ekitaldiak, urte osoko lanarekin, Musikaz Blai jaialdiaren barnean egiten ditugu. Bestalde, pixkanaka Euskal Herriko jaialdi eta ekintza ezberdinetan parte hartzeko gonbitea ere jasotzen hasi

Hola, escribimos desde Illumbe Dantza Taldea.

Nuestra historia empezó hace ya siete años, el día de la víspera de San Juan. Siempre venía a bailar gente de fuera, y ¿por qué no gente del pueblo? Así, un grupo de vecinos/as le propuso a la escuela de música organizar un curso de bailes vascos. Desde la escuela le pidieron al dantzari y experto Jesus Mari Garate que diera el curso y, cómo no, aceptó.

Ya hace cinco años que comenzamos a bailar. Nuestras actuaciones, fruto del trabajo de todo el año, las hacemos

arkitektura eta hirigintza proiektuak

Zorionak!
Felices fiestas!

SABAI

Euskadi Etorbidea, 53-2º PASAIA 943 400006 www.sabai.es

Dori
peluquería
esteticien titulada

CENTRO DE ESTÉTICA DORI,
agradece a su clientela
la fidelidad mostrada
en el transcurso de los años

Azkuene, 2 - Tel.: 943 397 668 (cita previa)

electricidad
ednn
elektrizitatea

Zorionak
Felices Fiestas

669 811 875
667 084 609

COOPERATIVA DE TRANSPORTES
DEL PUERTO DE PASAJES

Plaza Nornahi, 3 - 1º A-B / 20016 San Sebastián - Donostia
Apdo. nº 70 - 20110 Pasajes
Tel.: 943 340 250 - Mov. 648 599 395 - Fax: 943 521 306
www.cooppasajes.com - trafico@cooppasajes.com - coop@cooppasajes.com



gara, ikasturte honetan Tuteran, Isaban, Beasainen, Ordizian, ea egon garelarik.

Baina Trintxerpeko Festetan ere, Karmengo Amaren jaietan, euskal dantzak bere lekua izatea nahi dugu eta honela, aurten ere Euskal dantzez osatutako Erromeria batekin gatzoz. Trintxerpetar eta trintxerpetarrak ez direnak gonbidatu nahi ditugu gure eta zuen Erromeriara.

Azkenik esan euskal dantzak gustoko badituzue, gurekin batera dantzak ikasi eta ekitaldiak egitera animatu nahi zaituztegu (bereziki gizonezkoak bazarete, gutxi daude eta!). Animatu!

GORA TRINTXERPEKO JAIK!!!

dentro del programa de Musikaz Blai. Aunque poco a poco estamos empezando a recibir invitaciones para participar en diferentes festivales, con lo que durante este curso hemos bailado en Tudela, Isaba, Beasain, Ordizia, etc.

Pero nos gustaría que los bailes vascos también tuvieran su lugar en las fiestas de Trintxerpe, en las fiestas del Carmen, y así, este año queremos volver a organizar una Romería. Y queremos invitar a todos/as los/as trintxerpetarras, y a los/as que no lo son, a participar en nuestra, vuestra romería.

Por último, si os gustan los bailes vascos, os queremos animar a aprenderlos y hacer actuaciones con nosotros/as (especialmente si sois hombres, ¡tenemos pocos!). ¡Animaos!

GORA TRINTXERPEKO JAIK!!!

Karmengo Jaiak



BACALAO TRINTXERPE
BACALAO DE IMPORTACIÓN
ISLANDIA Y FEROE

TODAS LAS VARIEDADES DE BACALAO:
cocoñas, carrilleras, cabezas, lomos,
filetes, desmigados, trozos, colas, recortes,
alas, bacalao desalado, etc...

Euskadi Etorbidea, 49 trasera - Tel.: 943 393 126

TALLERES TRINTXERPE
Azkuene, 23 - Tel.: 943 399 100

ibigailua konponketa reparación del automóvil
mecánica eta elektrizitatea mecánica y electricidad
dirección lemkatetza alineación de direcciones

OSTEOSS
CENTRO DE FISIOTERAPIA Y OSTEOPATIA

Felices Fiestas

Raul Gonzalez col.585 Avenida Alcalde
Jose Elsegui nº 119 Jose Elsegui nº 119
Donostia (Herrera) Donostia (Herrera)
Terapia manual Telefono 943 39 27 42

ISIDRO TRINANES NÚÑEZ

ALBAÑILERIA EN GENERAL

www.reformasidro.com

943 906 030
619 455 451

C/ Serapio Mugica 14 1ºD
Bidebieta - La Paz

reformasisidro@hotmail.com



PASAIKO TRINTXER HOCKEY
KIROL ELKARTEA

Trintxerpeko Hockey -eko klubak, lanean jarraitzen du urtez urte hobetzeko. Honen froga dira, denboraldi honetan izan dituzten emaitzak.

Senior taldeak 4. postuan amaitu dute eta haur-kategoriakoak, bai belarrezko hockey-ean, baita salazko hockey-ean ere, txapeldunordeak izan dira euskadi mailan.

Ibaiek entrenatzen dituen mutilak, etorkizun oparo bat espero dute. Aipatu beharra dago ere, Luis, Ander eta Imanolen lana, hauek txikiak entrenatzen ari direla ikastola desberdinetan.

Kirol hau probatu nahi duten txiki guztiak gonbidatzen ditugu, kurtso berriarekin Andonaegiko zelaiatik pasatzera.



El club de hockey de trintxerpe sigue trabajando para seguir mejorando año a año.

Estos son los resultados obtenidos este año: El equipo senior a logrado el 4-to puesto y los infantiles tanto en hierba como en la modalidad de sala han quedado subcampeones de euskadi.

Los chicos entrenados por ibai tienen un futuro prometedor. Hay que tener en cuenta también el trabajo realizado por Luis, Ander e Imanol entrenado a los mas pequeños en diferentes ikastolas.

Si quieres probar este deporte os invitamos el curso que viene a que pasaeis por el campo de andonaegui.

Y sin nada mas que decir un saludo de la directiva.

Felices Fiestas



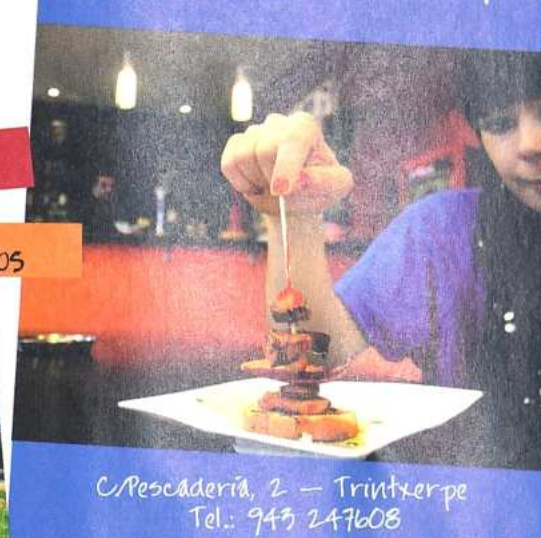
Karmengo Jaiak

Fardel
Comer y beber

¡VEN A PROBAR NUESTRAS! NUEVAS CREACIONES!
MAS VARIEDAD Y SURTIDO
ADAPTADOS A LOS NUEVOS TIEMPOS



Zorionak Trintxerpe!



C/Pescadería, 2 - Trintxerpe
Tel.: 943 247608

UNA O DOS
Pelukeria & Estetika Mixta

"ONDO PASA"
"FELICES FIESTAS"

"Pide CiTa"

Azkuene 9
Tno 943398183



Eta ezer gehiagorik gabe, zuzen-
dari-tzatik goraintziak.

Jai Zoriontsuak



Parece mentira pero ya han pasado 25 años desde que aquella cuadrilla de amigos decidieron montar un club de remo. Se les podía haber ocurrido cualquier otra cosa pero tuvo que ser un club de remo. Y las sensaciones que hemos podido experimentar en todo este tiempo no son nada comparado con el esfuerzo y la entrega de todas las personas que se sientan en las tostas de cualquier club de remo. Ese sacrificio nos hizo seguirles allá donde fueran, para animarles y para consolarles, para disfrutar y para sufrir, porque sabemos que se merecían y que se merecen nuestra presencia y nuestro aliento.

Estas palabras, que van dirigidas a un amigo que ya no se encuentra entre nosotros, las quiero compartir con todos vosotros, socios, simpatizantes, amigos y trintxerpetarras en general. Necesitamos todo vuestro apoyo, vuestro empuje y vuestra fuerza para seguir



Illunbe Arraun Elkarteak



adelante con este proyecto por los menos otros 25 años.

Durante este año se están realizando diversas actividades para festejar esta efemérides, las realizadas en Junio han resultado un éxito gracias a todos vosotros, de las que faltan por organizar os informaremos y esperamos contar con vuestra asistencia.

No queremos dejar pasar esta ocasión sin agradecer el apoyo recibido por instituciones, marcas comerciales, socios y colaboradores en general. Sin vosotros esto solo hubiera sido un sueño, con vosotros se ha convertido en realidad.

AUPA ILLUNBE !!! GORA TRINTXERPE !!!

Karmengo Jaiak

RUMAX
peluquería

tratamiento alisador chi, 200 €

tratamientos keratina bionaza, 120 €
(champú + acondicionador incluido)

peluquería ghd autorizada
nuevas ghd, 189€

complementos y bisutería
casas, chocolate, vintage,
touché etc...

PROMOCIÓN ESPECIAL

**UÑAS RESINA GEL FRANCESA
SEMIPERMANENTE**

reconstrucción completa 30 €
esmalado en uña natural 15 €
(duración aproximada 1 mes)

!! ZORIONAK !!

943 390 634
Euskadi Etorbidea, 25
20110 Trintxerpe



Azkueneko Damak
Damas de Azkuene



Rebeca Coentrao Da Silva



Paula Da Silva Vareiro



Lara Coentrao Da Silva

Fotografía:
Foto Mecano

Karmengo Jaiak

**SARASKETA
ALTZARIAK**



Azkuene, 10 - TRINTXERPE - Tel.: 943 399 837 - Fax: 943 052 438

La Bodeguilla

- Menú del día / Eguneko menua
- Menús especiales / Menu bereziak
- Carta y Platos combinados / Karta eta Plater konbinatuak
- Bocadillos y raciones / Bokatak eta razioak
- Sandwiches y hamburguesas / Sandwichak eta hamburgesak
- Pinchos fríos y calientes / Hotz eta bero pintxoak

Especialidades en: empanadas y empanadillas, pulpo, lacaón asado, codillo, croquetas caseras

También de encargo Enkarguz ere bai

Felices Fiestas! Ondo pasa!

Euskadi Etorbidea, 1 bajo • 20.110 Trintxerpe • Tel.: 943 399 071



Azkuene Gizarte Zentroko Jarduerak

GIZONEN TALDEA

- MUS TXAPELKETA: 12 bikote.
- TUTE TXAPELKETA: 16 bikote.
- HAURREKIN IRTEERAK MENDIRA URTE OSOAN ZEHAR.
- SANJUANETAKO ASKARIA HERRIKO HAURREI.
- KARMENGO AMAREN JALETAN HAURENTZAKO JOLASAK AZKUENKO PISTETAN.
- GABONETAKO KANPAINA, CARITASEKIN ELKARLANEAN, GURE HERRIKO GAI-XOEN ETA BEHARTSUN ALDE.
- LOKALA UZTEA BIZILAGUNEN BILERAK EGITEKO.
- AUZOTARREI GURE HERRIAREKIN ZERIKUSIA DUTEN ARAZOEN BERRI EMATEA.

EMAKUMEEN TALDEA

- KAKORRATZ-LAN ETA GURUTZE-PUNTUAREN IKASTAROA:
- Iraupena: 30 aste.
- Parte-hartzea: 20 lagun.
- SOFROLOGIA IKASTAROA:
- Iraupena: 30 aste.
- Parte-hartzea: 20 laguneko 3 talde.
- SEVILLANA IKASTAROA:
- Iraupena: 30 aste.
- ESKULANAK:
- Iraupena: 30 aste.
- TAI-CHI IKASTAROA:
- Iraupena: urritik uztaileira.
- Parte-hartzea: 30 lagun

Actividades del Centro Social Azkuene

GRUPO DE HOMBRES

- CAMPEONATO DE MUS: 12 Parejas
- CAMPEONATO DE TUTE: 16 Parejas
- EXCURSIONES CON LOS NIÑOS AL MONTE, DURANTE TODO EL AÑO
- MERIENDA DE SAN JUAN, A LOS NIÑOS/AS DEL PUEBLO.
- JUEGOS INFANTILES DE LAS FIESTAS DEL CARMEN, EN LAS PISTAS DE AZKUENE.
- CAMPAÑA DE NAVIDAD, EN COLABORACIÓN CON CÁRITAS, PARA LOS ENFER-MOS/AS Y NECESITADOS DE NUESTRO PUEBLO.
- CEDER EL LOCAL SOCIAL PARA LAS REUNIONES DE COMUNIDADES DE VECINOS.
- INFORMAR A LA VECINDAD SOBRE PROBLEMAS ATAÑEN A NUESTRO PUEBLO.

GRUPO DE MUJERES

- CURSO DE GANCHILLO Y PUNTO DE CRUZ:
- Duración: 30 semanas
- Participación: 20 personas
- CURSO DE SOFROLOGÍA:
- Duración: 30 semanas
- Participación: 3 grupos de 20 personas
- CURSO DE SEVILLANAS:
- Duración: 30 semanas
- TRABAJOS MANUALES:
- Duración: 30 semanas
- CURSO DE TAI-CHI:
- Duración: de octubre a julio
- Participación: 30 personas



NUEVAS INTALACIONES

SERVICIO DE CAFETERÍA TERRAZA INTERIOR

- pan y bollería del día.
- desayunos especiales.
- chocolate a la taza: blanco, negro y menta.
- batidos de fruta natural.
- carta de té.
- sandwich.
- pan tumaca.
- tostada estremeña.

!! ZORIONAK !!

Euskadi Etorbidea, 3 - TRINTXERPE



A.T.C.E., S.L.

ZORIONAK TRINTXERPE

ASESORIA LABORAL - FISCAL - CONTABLE - JURIDICA - FINANCIERA
ABOGACÍA PROPIA
ADMINISTRACION DE FINCAS J.MANUEL GONZÁLEZ
COLEGIADO 0675

ERIKNOR S.L. Correduría de Seguros
Pescadería 8 entreplanta - PASAIA
Tel. 943 397 973 / 943 396 193 - Fax: 943 392 480
atcesl@asesoriaatce.com



C. D. TRINTXERPE
Palacio Andonaegui
20110 TRINTXERPE (GIPUZKOA)

TRINTXERPE FUTBOL ESKOLA

Gure eskolaren partaide izatera etorri!

Entra a formar parte de nuestra escuela



IZEN EMATEA ETA INFORMAZIOA
Futbol zelaian bertan, ostiraletan, 17:30etik aurrera
646766235 telefono zenbakia deituz
c.d.trintxerpe@gmail.com
www.cdtrintxerpe.com

INSCRIPCIONES E INFORMACIÓN
En el propio campo los viernes a partir de las 17:30
Llamando al teléfono 646766235
c.d.trintxerpe@gmail.com
www.cdtrintxerpe.com

Talleres Taf

Ibailgailuen konponketa-lanak - mekanika eta elektrizitatea
reparación de automóviles - mecánica y electricidad

BEREZITASUNA

injección electrónica
azken belaunaldiako
gasolina eta dieselak

Abs-a, airbag-a eta
gaur egungo ibilgailuek
dituzten gainerako
osagarriak

ibilgailuen mantetze-
lanen informatizazioa

ESPECIALIDAD

inyección electrónica
gasolina y diesel
de última generación

abs, airbag y demás
complementos del
coche moderno

mantenimiento del
vehículo informatizado

Beste alternatiba bat, zerbitzu ofizialena ez dena!!

!! La alternativa al servicio oficial !!



Azkuene, 5 Tel.: 943 390 220

CONSTRUCCIONES METÁLICAS GABRY

Hierro - Forja - Aluminio - Inoxidable
Obra Nueva - Reformas - Mantenimiento

PROYECTOS Y DISEÑOS PERSONALIZADOS

Nuestro compromiso es su completa satisfacción...
llevamos años consiguiéndolo gracias a su confianza!!

Entreplantas - Escaleras-Balcones -Puertas
Barandillas-Verjas-Refuerzos-Voladizos
Soldadura-Ampliaciones de Estructuración
Mantenimiento de Garajes-Empresas...

gabryjv@hotmail.com

605 766 434 - 648 468 571

ondo pasa
jaietan!!



Fotografía: Foto Mecano

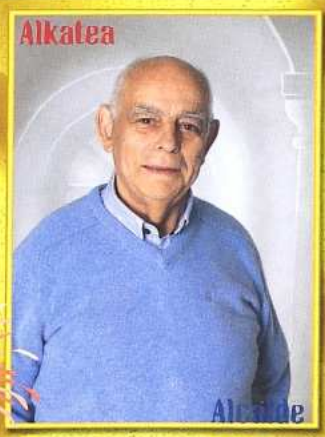


IVAN OUJO NOCEDA Y OTRO C.B.
c/Urgull nº12-bajo 3
20110 PASAIA
Tel.: 943 400 385 - Fax: 943 104 102
construccionesguevara@gmail.com

- TRABAJOS INTEGRALES DE ALBAÑILERÍA
- RESTAURACIÓN DE FACHADAS Y CUBIERTAS.
- PROYECCIÓN DE YESOS Y MORTEROS.
- COORDINACIÓN DE GREMIOS.
- PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO.



Carmen Garcia Blanco



Marcelo Costillas Nuñez



LIZEOA
TRINTXERPET ARROKIN
KARMENETAN



Pasaia-Lezo Lizeoa 20.100 Pasai Donibane
pasaia@ikastola.net www.lizeoa.com



Jarduerak



Actividades

11 Asteazkena Miércoles

12:00 JUBILATUEN ESKULAN
ERAKUSKETAREN INAUGURA-
ZIOA
Tokia: TRINTXERPEKO JUBILATUEN KLUBA

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSI-
CIÓN DE TRABAJOS EN EL CLUB
DE JUBILAD@S DE TRINTXERPE
LUGAR: CLUB DE JUBILAD@S DE TRINTXERPE

12 Osteguna Jueves

20:00 TRINTXER ZAHAR ABESBATZA-
REN PREGOI-KONTZERTUA.
Tokia: KARMENGO AMAREN ELIZA.

CONCIERTO-PREGÓN A
CARGO DE TRINTXER ZAHAR
ABESBATZA
LUGAR: IGLESIA DEL CARMEN

20:00 JOSÉ Mº ELGEZABALEN ORO-
IMENEZKO 15. ARETO-FUTBOL
TXAPELKETAKO FINAL-LAUR-
DENAK.
Tokia: AZKUENEN PISTA.

CUARTOS DE FINAL DEL TOR-
NEO FÚTBOL SALA - 15º ME-
MORIAL JOSÉ Mº ELGEZABAL
LUGAR: PISTA DE AZKUENE

13 Ostirala Viernes

16:00 HAURRENTZAKO ASKARIA ETA
JOLASAK.
Tokia: AZKUENEN PISTA.

MERIENDA Y JUEGOS INFAN-
TILES
LUGAR: PISTA DE AZKUENE

17:00 ESKOLA ARTEKO HOCKEY-
TXAPELKETA.
Tokia: ANDONAEGIKO FUTBOL-ZELAIA.

CAMPEONATO ESCOLAR DE
HOCKEY
LUGAR: CAMPO DE FÚTBOL DE ANDO-
NAEGI



KARMENGOETAN JAIE TAKO ZAPIA JANTZI
Danborraden entsaio orokorrean José Mº Elgezabalen oroimenezko
15. areto-futbol txapelketako, Pregoiaren, txoznetan, tortillen
lehiaketan, jaietako afarietan, "Campamento" tabernan,
Xapi taberna eta Tximua tabernan.

ERAIKUNTZAK - ALBAÑILERÍA



IMPERMEABILIZACIONES
REFORMAS EN GENERAL
PROYECTOS
COORDINACIÓN DE GREMIOS
VENTA Y EXPOSICIÓN DE CERÁMICA

IRAGAIZTEAK
ERABERRITZEAK ORO HAR
GREMIO-KOORDINAZIOA
PROIEKTUAK
ZERAMIKAREN ERAKUSKETA
ETA SALMENTA

Arrandegi kalea, 3 - Tel. y Fax: 943 395 316 - PASAIA
arranbil@telefonica.net

Manuel Escudero
Harategia - Urdaitegia
Carnicería - Charcutería
zorinak!!

Euskadi Etorbidea, 17 - 943 390 215

www.calzadosgeli.com

Calzados Geli
Azkuene, 9
Tel.: 943 395 799

comercial
Diesel
S.L.

Cathelco
Gali
Gefico Enterprise

Arraindegi Kalea, 2 - Pasai San Pedro
Tel.: 943 401 112/13 Fax: 943 391 372
comdi@comercialdiesel.es



17:30 ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK.

TOKIA: AZKUENKO PISTA.

IBILBIDEA: AZKUENKO PISTAK - ANDONAEGI - ARRANDEGI KALEA - SERAFIN ESNAOLA - EUSKADI ETORBIDEA (SEGURTASUNAGATIK, BURUHANDIAK PISTETAN ETA EUSKADI ETORBI-DEAN BAKARRIK IBILIKO DIRA).

GIGANTES Y CABEZUDOS

LUGAR: PISTA DE AZKUENE

RECORRIDO: PISTAS DE AZKUENE - ANDONAEGI - CALLE PESCADERIA SERAFIN ESNAOLA - EUSKADI ETORBIDEA (POR SEGURIDAD - LOS CABEZUDOS SOLO SALDRAN EN LAS PISTAS Y EUSKADI ETORBIDEA)

18:30 HOCKEY, FELIX DEL ESTAL ETA FERNANDO DONINGUEZEN OROIMENEZ.

TOKIA: ANDONAEGIKO FUTBOL-ZELAIA.

HOCKEY MEMORIAL FÉLIX DEL ESTAL Y FERNANDO DOMINGUEZ

LUGAR: CAMPO DE FÚTBOL DE ANDONAEGI



19:00 JAIEN HASIERA.

TOKIA: ALKATEORDETZA.

INICIO DE FIESTAS

LUGAR: TENENCIA DE ALCALDÍA



Jatorri askotariko haurrak eta gazteak: HERRI BAKARRAI
PASAJIAKO UDALAK elkarbizitzarako antolatzen dituen egitasmoak



MENDIOLA aroztegia S.L.U.

zorionak

SUKALDEKO ALTZARIAK
ETXETRESNA ELEKTRIKOAK
GREMIOEN KOORDINAZIOA



Euskadi Etorbidea, 53
Tel./Faxa: 943 39 27 22

ONTZIEN KONPONKETA ETA
MUNTAIA
ISOLAMENDUAK



Egiburuberri poligonoa, planta 1
Modulo 13 1p
Erretereria
Tel.: 943 39 70 84
Faxa: 943 40 42 86
carpmendiola@euskalnet.net

Dcine kafetegia

eguneko menua asteleheneratik igandera
asteburuan karta-berezia
gosariak 6:30etik

menú del día de
lunes a domingo

superencias
(platos de
temporada)

prueba las novedades
en pintxos y carta

desayunos desde
las 6:30 h.

variedad en ensaladas,
sandwiches, bocas,
raciones y platos
combinados

felices fiestas!!

en txincherpe
os a comer
falso Dcine

entsaladak,
sandwichak, ogitarteak,
raziok eta plater konbinatuak
proba itzazu pintxo berriak eta asteburuko karta

Nornahi Plaza - Tel.: 943 245 484

zorionak!



19:00

PLAKAK ETA GARAIAKURRAK
EMANGO ZAIZKIE JAIETAKO
ALKATE ANDREARI ETA ALKATEA-
RI, DANBORRADETAKO DAMEI
ETA MISTERREI, ETA NABARMEN-
DU DIREN TRINTXERPETARREI.

KONTSERBATORIOKO MUSIKA
BANDAREN KALEJIRA TRIN-
TXERPEKO KALEETAN.

TOKIA: SERAFIN ESNAOLA.

IBILBIDEA: SERAFIN ESNAOLA - GUDARI PLAZA - EUSKADI ETORBIDEA - JAIZKIBEL - AZKUENE - GERNIKA PLAZA.

ENTREGAS DE PLACAS Y TRO-
FEOS A LA ALCALDESA Y
ALCALDE DE FIESTAS A LAS
DAMAS Y MISTERS DE LAS TAM-
BORRADAS Y A LOS TRINTXER-
PETARRAS MÁS DESTACADOS

PASACALLES DE LA BANDA DE
MÚSICA DEL CONSERVATORIO
POR LAS CALLES DE TRINXERPE

LUGAR: SERAFIN ESNAOLA

RECORRIDO: SERAFIN ESNAOLA - PZA. DE
LOS GUDARIS - EUSKADI ETORBIDEA - JAIZKIBEL - AZKUENE - PZA. DE GERNIKA

19:30

KARMENGO AMAREN HIRU-
RRENA.

TOKIA: KARMENGO AMAREN ELIZA.

TRIDUO A LA VIRGEN DEL CAR-
MEN

LUGAR: IGLESIA DEL CARMEN

19:30

ERROMERIA ETA EUSKAL DANTZAK.

TOKIA: SERAFIN ESNAOLA PLAZA.

ROMERÍA Y EUSKAL DANTZAK

LUGAR: PLAZA DE SERAFIN ESNAOLA

20:00

TXUPINAZOA, IKURRINA
IGOTZEA, KANPAI IRAULKETA
ETA HERRIKO PRESOEN ALDE-
KO ENKARTELADA.

TOKIA: ALKATEORDETZA.

TXUPINAZO - IZADA DE
BANDERA - VOLTEO DE CAM-
PANA Y ENCARTELADA POR
LOS PRESOS DEL PUEBLO

LUGAR: TENENCIA DEL ALCALDÍA

20:00

JOSÉ Mº ELGEZABALEN ORO-
IMENEZKO 15. ARETO-FUTBOL
TXAPELKETAKO FINAL-LAUR-
DENAK.

TOKIA: AZKUENKO PISTA.

SEMIFINALES DEL TORNEO FÚT-
BOL SALA, 15º MEMORIAL JOSÉ
Mº ELGEZABAL

LUGAR: PISTA DE AZKUENE

EN LOS CÁRMENES. PONTE EL PANUELO DE FIESTAS

A la venta en el ensayo general de tamboradas, en el
Torneo de fútbol 15 memorial José Mº Elgezabal, en el
Pregón, en las txoznas, en el concurso de tortillas, en las cenas
de fiestas, en el bar "Campamento" y Bar Xapi y Bar Tximua



PELUQUERÍA

MIXTA

Mari-Cruz

Felices
Fiestas

TODO EL AÑO PRECIO ESPECIAL CABALLEROS
DESCUENTOS semanales en color y permanentes
SIN CITA PREVIA

Euskadi etorbidea, 33 bajo - Tel.: 943 400 279
20110 TRINTXERPE - PASAJES SAN PEDRO

La Salle San Luis

BIDEBIETA DONOSTIA
www.sanluislasalle.com

años 0-16 urte
D EREDUA
MODELO D

HAUR ESKOLA
GUARDERÍA

943 404 256

Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu
os deseamos Felices Fiestas

Guardaplata bidea, 16 - BIDEBIETA - 20016 DONOSTIA - 943 39 67 09 - idazkaritza@sanluislasalle.com

HAUR HEZKUNTZA / INFANTIL
LEHEN HEZKUNTZA
PRIMARIA
DBH / ESO
GOIZEKO ZAINZA
ACOGIDA MATINAL

años 0-3 urte
IZEN-EMATEKO
EPEA URTE
OSOAN
MATRICULA
ABIERTA
TODO EL AÑO



20:00

DANBORRADA TRADIZIONALA.

TOKIA: ALKATEORDETZA.
IBILBIDEA: ALKATEORDETZA - EUSKADI
ETORBIDEA - JAIZKIBEL KALEA - AZKUENE
KALEA - EUSKADI ETORBIDEA - GUDARI PLAZA
- SERAFIN ESNAOLA PLAZA.

TAMBORRADA TRADICIONAL

LUGAR: TENENCIA DEL ALCALDIA
RECORRIDO: EUSKADI ETORBIDEA
- PLAZA SERAFIN ESNAOLA- EUSKADI
ETORBIDEA-CALLE JAIZKIBEL - CALLE
AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA .

22:00

AFARI HERRIKOIA (SAGARDE-
GIKO AFARI OHIA)
(MENUA 12€, DOAKO GARA-
GARDOA AFARIAN ZEHAR).

TOKIA: PILOTALEKUA.

CENA POPULAR (ANTIGUA CENA
MENÚ DE SIDRERIA)
(MENÚ 12€, BARRA LIBRE DE
CERVEZA DURANTE LA CENA)

LUGAR: FRONTÓN

23:00

KONTZERTUA DOWN TOWN
TRIOREN ESKUTIK (BLUES ETA
GOSPEL)

TOKIA: SERAFIN ESNAOLA PLAZA

CONCIERTO A CARGO DEL
GRUPO DOWN TOWN TRIO
(BLUES Y GOSPEL)

LUGAR: PLAZA SERAFIN ESNAOLA

23:00

DISKOFESTA DJ AUXKIN ETA
DJ PITXAREN ESKUTIK

TOKIA: GUDARI PLAZA

DISKOFESTA CON DJ AUXKIN Y
DJ PITXA

LUGAR: PLAZA DE LOS GUDARIS

24:00

DISKOFESTA DRBMUSIK

TOKIA: AZKUENE

DISKOFESTA DRBMUSIK

LUGAR: AZKUENE

14 larunbata Sábado

10:30

TOKA ETA BOTE TXAPELKETA.

TOKIA: GERNIKA PLAZA.

TORNEO DE TOCA Y BOTE

LUGAR: GERNIKA PLAZA

12:00

AITON-AMONENTZAKO MEZA.

TOKIA: KARMENGO AMAREN ELIZA.

MISA DE AITONAS Y AMONAS

LUGAR: IGLESIA DEL CARMEN

e!



e! hemen gaude,
pasa hitza



DONOSTI Karmengo Jai zoriontsuak opa dizkizuegu
Os deseamos unas felices fiestas del Carmen

Teórico
en 5 días

Aula Multimedia

Coche MANUAL
o AUTOMÁTICO

MOTO

DONOSTI autoeskola EUSKADI ETORBIDEA 29 Bis 1º 943 39 02 34

Garaje Inglés, S.L.
Avenida Pasajes de San Pedro, 11 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN - Telef.: 943 400187
DISTRIBUIDOR - REPARADOR OFICIAL OPEL

"ESTAMOS RENOVANDO LOS COCHES DE LA REAL SOCIEDAD
COMPRA EL TUYO"



Modelos

ASTRA
INSIGNIA
ZAFIRA
MERIVA
SPORT TOURER



POR UN COCHE UNA MOTO

De REGALO

INNOVAUTO AUTOAK, S.L.

Avenida Pasajes de San Pedro, 11 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

DISTRIBUIDOR - REPARADOR OFICIAL PEUGEOT SCOOTERS.
Edificio GARAJE INGLES, S.L. - Telef.: 943 40 01 87



12:30

HERRI KIROLAK.

TOKIA: AZOKAREN ONDOAN.

HERRI KIROLAK

LUGAR: AL LADO DEL MERCADO

13:00

ERRALDOIAK ETA BURUHAN-
DIAK.

TOKIA: SERAFIN ESNAOLA PLAZA ETA GUDARI
PLAZA.

GIGANTES Y CABEZUDOS

LUGAR: PLAZA DE SERAFIN ESNAOLA Y
PLAZA DE LOS GUDARIS

14:30

SENIDETASUN BAZKARIA,
TRINTXERPEKO JUBILATUEN
ELKARTEAK ANTOLATUA.

TOKIA: OIALUME JATETXEA, URNIETA.

COMIDA DE CONFRATERNIZA-
CIÓN - ORGANIZADO POR EL
CLUB DE JUBILADOS DE TRIN-
TXERPE.

LUGAR: SIDRERIA OIALUME, URNIETA

16:30

DANTZA EMANALDIA ETA DES-
FILEA GALIZIA, KATALUINA ETA
EUSKAL HERRIKO TALDEEKIN

TOKIA: SERAFIN ESNAOLA PLAZA

DANZA Y DESFILE CON GRUPOS
DE GALICIA, CATALUNYA Y
EUSKAL HERRIA

LUGAR: PLAZA DE SERAFIN ESNAOLA

17:30

AZKUENKO DANBORRADA.

TOKIA: ULIA ETORBIDEA.

IBILBIDEA: ULIA ETORBIDEA - ANDONAEGI-
ARRANDEGI-SERAFIN ESNAOLA-GUDARI PLA-
ZA-EUSKADI ETORBIDEA-JAIZKIBEL-AZKUE-
NE-EUSKADI ETORBIDEA-GUDARI PLAZA.

TAMBORRADA DE AZKUENE

LUGAR: AVDA. ULIA

RECORRIDO: AVDA. ULIA-ANDONAEGI-PESCADE-
RIA-SERAFIN ESNAOLA-PLAZA DE LOS GUDARIS,
EUSKADI ETORBIDEA-JAIZKIBEL-AZKUENE
- EUSKADI ETORBIDEA, PLAZA DE LOS GUDARIS

18:00

BETERANOEN FUTBOL-PARTI-
DA.

TOKIA: ANDONAEGIKO FUTBOL-ZELAIA.

PARTIDO DE FÚTBOL DE VETERA-
NOS

LUGAR: CAMPO DE FÚTBOL DE ANDO-
NAEGI



KARMENGOETAN, JALETAKO ZAPIA JANTZI

Danborraden entsaio orokorrean José M^o Elgezabalaren oroimenezko
15. areto-futbol txapelketako, Pregoian, txoznetan, tortillen
lehiaketan, jaietako afarietan, "Campamento" tabernan,
Xapi taberna eta Tximua tabernan.

Karmengo Jaiak

ARTANO



harategia urdaitegia
carnicería charcutería



C/ Azkuene, 3
Tel.: 943 399 030



Felices Fiestas del Carmen
Karmengo Jai Zoriontsuak!



18:00

JOSÉ M^o ELGEZABALEN OROIME-NEZKO 15. ARETO-FUTBOL TXA-PELKETAKO 3. ETA 4. POSTUAK.
TOKIA: AZKUENENKO PISTA.

3ER Y 4º PUESTO DEL TORNEO FÚTBOL SALA, 15º MEMORIAL JOSÉ M^o ELGEZABAL
LUGAR: PISTA DE AZKUENE

18:30

SARDINA-JANA ETA SAGARDO-DASTATZEA, TRIKITILARIEK GIROTUTA.
TOKIA: AZOKAREN ONDOAN.

SARDINADA Y DEGUSTACIÓN DE SIDRA AMENIZADA POR TRIKITILARIS
LUGAR: AL LADO DEL MERCADO

19:00

JOSÉ M^o ELGEZABALEN ORO-IMENEZKO 15. ARETO-FUTBOL TXAPELKETAKO FINALA.
TOKIA: AZKUENENKO PISTA.

FINAL DEL TORNEO FÚTBOL SALA - 15º MEMORIAL JOSÉ M^o ELGEZABAL
LUGAR: PISTA DE AZKUENE

19:00

TANGO ARGENTINARRA-REN ERAKUSTALDIA, AGATA ELKARTEAREN ESKUTIK.
TOKIA: SERAFIN ESNAOLA PLAZA

DEMOSTRACIÓN DE TANGO ARGENTINO A CARGO DE LA ASOCIACIÓN AGATA
LUGAR: PLAZA DE SERAFIN ESNAOLA

19:30

CAPOEIRA ERAKUSTALDIA, GERAIS TALDEAREN ESKUTIK.
TOKIA: GUDARI PLAZA

EXHIBICIÓN CAPOEIRA GERAIS
LUGAR: PLAZA GUDARIS

19:30

KARMENGO AMAREN HIRURRENA.
TOKIA: KARMENGO AMAREN ELIZA.

TRIDUO A LA VIRGEN DEL CARMEN
LUGAR: IGLESIA DEL CARMEN

19:30

FAMILIA-DANBORRADA.
TOKIA: SERAFIN ESNAOLA.
IBILBIDEA: SERAFIN ESNAOLA PLAZA - GUDARI PLAZA - EUSKADI ETORBIDEA - JAIZKIBEL - ULIA - AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA.

TAMBORRADA FAMILIAR
LUGAR: SERAFIN ESNAOLA
RECORRIDO: PLAZA SERAFIN ESNAOLA - PLAZA DE LOS GUDARIS - EUSKADI ETORBIDEA - JAIZKIBEL, AVDA. ULIA - AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA

zetoZ
ponje homi eta
PASA HITZA

Jatorri askotariko haurrak eta gazteak: HERRI BAKARRA!
PASAJAKO UDALAK elkarbizitzarako antolatzen dituen egitasmoak.



ESTANKOA - ESTANCO
J. S. Artola



ESTANKOA - LIBURUDENDA - OPARIAK
ESTANCO - LIBRERÍA - REGALOS
Euskadi Etorbidea, 49 - Tel.: 943 390 453



EUSKADI ETORBIDEA 31 BAJO - 20110 TRINTXERPE
Tel. 943 391 346

Karmengo Jaiak

PELUQUERIA
ANGEL

ZORIONAK
TRINTXERPE!!
¡FELICES FIESTAS!

Tl.: 943 390 030
Euskadi Etorbidea, 45 - TRINTXERPE



ARRAIN ETA ITSASKIEN BEREZITASUNA
ESPECIALIDAD EN PESCADOS Y MARISCOS

ZORIONAK!!
Les desea a todos unas
Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 13 - Trintxerpe
Tel.: 943 399 062



AFARI POPULARRA / CENA POPULAR

MENUA / MENU

Lehen platera / Primer plato

Patata tortilla eta urdaiazpikoa.

Tortilla de patata y jamon serrano.

Bigarren platera / Segundo plato

Erdi oilazkoa. Chip patatak eta entsalada.

Medio pollo, patatas chip y ensalada/

Postrea / Postre

Ijitu besoa / Brazo gitano

Afalordu zeharoan garagardoa doainik.

Durante la cena barra libre de cerveza.

Precio/prezioa: 12€



TRINTXERPEKO
OKINDEGIA

Les desea Felices Fiestas del Carmen
Karmengo Jai Zoriontsuak Opa dizkizue

tel. 943 400 421
Euskadi Etorbidea, 9 - Trintxerpe



GUDARIEN ENPARANTZA, 55-3º LOCALA

Tel. 943 393 160





21:30 BAKAILAO-AFARI HERRIKOIA. CENA POPULAR DEL BACALAO
TOKIA: PILOTALEKUA. LUGAR: FRONTÓN

23:00 KONTZERTUA MYSTERY TRAIN (ELVIS TRIBUTE BAND) CONCIERTO A CARGO DEL GRUPO MYSTERY TRAIN (ELVIS TRIBUTE BAND)
TOKIA: SERAFIN ESNAOLA PLAZA. LUGAR: PLAZA SERAFIN ESNAOLA

23:30 ROCK KONTZERTUA: DESKONTROL, HESIAN, LAUROBA CONCIERTO DE ROCK: DESKONTROL, HESIAN, LAUROBA
TOKIA: GUDARI PLAZA. LUGAR: PLAZA DE LOS GUDARIS

24:00 KARAOKE LEHIAKETA CONCURSO DE KARAOKE
TOKIA: AZKUENE LUGAR: AZKUENE
SARIAK: PREMIOS:
1. 2 PERTSONENTZAT ASTEBURU BAT SALOU-EN IRAILETIK AUERRERA.
2. GELI ZAPATADENDAK EMANDAKO POLTSOA ETA GARAUKURRA.
3. GARAUKURRA ETA EDARIAK 2 PERTSONENTZAT

01:00 GAZTE JAI NEMUX PROFESIONAL MUSIC. GAZTE JAI NEMUX PROFESSIONAL MUSIC
TOKIA: AZKUENE LUGAR: AZKUENE



e!



e! hemen gauda, pasa hitza



Karmengo Jaiak

"MATRICULA 2012-2013 ABRIERTA"



ROYAL SCHOOL OF ENGLISH

!MATRICULATE!

VERANO 2012 INTENSIVO

PLAZAS LIMITADAS T. 943 393 328

INGELESEKO ESKOLA ROYAL - School of english
Calle terranova, 1 bajo - 20110 trintxerpe
tel. / fax: 943 393 328 / royalschoolofenglish@msn.com

Dario Rodriguez



ALBAÑILERÍA Y PINTURA
OBRAS Y REFORMAS
GENERALES

IGELTSEROTZA ETA MARGOTZE LANAK
OBRAS Y REFORMAS

Azkuene, 40 Bajo - Tel/Fax: 943 393 939 - móvil: 630 203 620
e-mail darioRodriguezconstrucciones@hotmail.com



15 Igandea Domingo

09:00 DIANA.
TOKIA: KONTSEBATORIO TI ABIAUKO DIRA.
IBILBIDEA: KONTSEBATORIOA - DONOSTIA -
URGULL - ANDONAEI - BORDA ENEA -
ARRANDEGI - SERAFIN ESNAOLA - EUSKADI
ETORBIDEA.

10:00 PUZGARRIAK.
TOKIA: ANDONAEI GIKO PISTAK.
HINCHABLES EN EUSKADI
ETORBIDEA
LUGAR: EUSKADI ETORBIDEA

10:15 XXI. ATLETISMOKO JULIO MONTOYA OROITALDIA.
TOKIA: EUSKADI ETORBIDEA.
IBILBIDEA: EUSKADI ETORBIDEA - MARINELEN
IGOERA - RICARDO ARRILLAGA - GRAN SOL
- BORDA ENEA - OIARTZUN - ULIA ETORBIDEA
- AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA.

12:00 HAUR LASTERKETA "TRATU ONA NAHI DUT, PASA HITZA" LELOAREKIN, ADINGABE-KOEI TRATU ONA EMATEAREN ALDEKO KANPAINAREN BARRUAN. LASTERKETAREN
IBILBIDEA: GERNIKA PLAZA - EUSKADI ETORBIDEA - GERNIKA PLAZA.
CARRERA INFANTIL CON EL LEMA "TRÁTAME BIEN, PÁSA-LO", DENTRO DE LA CAMPAÑA POR EL BUEN TRATO AL MENOR
RECORRIDO DE LA CARRERA: PLAZA GERNIKA - EUSKADI ETORBIDEA - PLAZA GERNIKA

13:00 TRINTXERPEKO MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA.
TOKIA: SERAFIN ESNAOLA PLAZA.
CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA DE TRINTXERPE
LUGAR: PLAZA DE SERAFIN ESNAOLA

KARMENGOETAN, JAIETAKO ZAPIA JANTZI
Danborraden entsaio orokorrean José M^a Elgezabalaren oroimenezko
15. areto-futbol txapelketako, Pregoian, txoznetan, tortillen
lehiaketan, jaietako afarietan, "Campamento" tabernan,
Xapi taberna eta Tximua tabernan.



CARNICERÍA
AITOR
BALDA
ZORIONAK!!
Azkuene, 22
Tel. 943 390 270

FONANERIA JOSE MARTIN S.L.
FONANERIA-CALEFACCION
GAS-AIRE ACONDICIONADO
BORDA ENEA Nº1 BAJO - TRINTXERPE
TLF.: 943 393 774 FAX: 943 058 614
fontaneriajosemartin@gmail.com
www.fontaneriajosemartin.es

SOLUCIONES PARTICULARES
PARA UNA MISMA META

KARL BIER
Fitness
solutions

- Personal trainer
- Preparación física
- Entrenamiento personal y funcional
- Tablas de circuitos y recuperación del tono muscular
- Pérdida de peso y recuperación de la movilidad articular
- Superficies inestables: bosu, fitball trx

T. 692 301 413
kbfittnessolutions@gmail.com

Karmengo Jaiak

PESCADERÍA
J. F. CELORRIO
ARRAINDEGIA

Mercado de Trintxerpe
puesto 4, planta primera 943 399 924

ELECTRICIDAD
ERRONDOSORO
c/ San Sebastián, 12
Tel. 943 400 734
TRINTXERPE
Instalaciones y reparaciones eléctricas

MERGERIA
Ma Jesús
IOSUNE DAVILA
Especialidad en
trajes regionales
C/ Azkuene, 22
Teléfono 943 390 123 20110 - TRINTXERPE

milhiru
Zorionak! ¡Felices Fiestas!
Pescadería, 6 (Plaza Serafin Esnaola) - Trintxerpe
Tel: 943 395 915



- 17:00** HAURENTZAKO TAILERRAK.
TOKIA: AZKUENEO PARKEA.
- 17:30** AMUIETA TALDEAREN DANBORRAK.
TOKIA: ANDONAEGI.
IBILBIDEA: ANDONAEGI - AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA - SERAFIN ESNAOLA.
- 18:30** PATATA TORTILLA LEHIAKETA
TOKIA: AZKUENEO PARKEA
SARIAK:
1. TERRANOVA TABERNAN 2 PERTSONENTZAKO ARGENTINAR PARRILLADA
2. 2 BOKATA+2 RAZIO + EDARIAK+ KAFEAK ULIA TABERNAN
3. 2 EDARI+ 2 TXUPITO HAUTATUTAKO TABERNA BATEAN
- 19:30** KARMENGO AMAREN HIRURRENA.
TOKIA: KARMENGO AMAREN ELIZA.
- 19:30** EMAKUMEEN DANBORRADA
TOKIA: SERAFIN ESNAOLA.
IBILBIDEA: SERAFIN ESNAOLA - EUSKADI ETORBIDEA - JAIZKIBEL - AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA - GUDARI PLAZA - SERAFIN ESNAOLA.
- TALLERES INFANTILES**
LUGAR: PARQUE DE AZKUENE
- TAMBORES DEL GRUPO AMUIETA.**
LUGAR: ANDONAEGI
RECORRIDO: ANDONAEGI - AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA - SERAFIN ESNAOLA
- CONCURSO POPULAR DE TORTILLA DE PATATA**
LUGAR: PARQUE DE AZKUENE
PREMIOS:
1º PARRILLADA ARGENTINA PARA 2 PERSONAS EN BAR TERRANOVA
2º 2 BOCATAS+2 RACIONES+BEBIDA+CAFÉ EN TABERNA ULIA
3º 2 CONSUMICIONES+ 2 CHUPITOS EN EL BAR A ELEGIR
- TRIDUO A LA VIRGEN DEL CARMEN**
LUGAR: IGLESIA DEL CARMEN
- TANBORRADA FEMENINA**
LUGAR: SERAFIN ESNAOLA
RECORRIDO: SERAFIN ESNAOLA - EUSKADI ETORBIDEA - JAIZKIBEL - AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA - PLAZA DE LOS GUDARIS - SERAFIN ESNAOLA



Jatorri askotariko haurrek eta gazteak: HERRI BAKARRA!
PASAIKO UDALAK elkarbizitzarako antolatzen dituen egitasmoak



TRINTXER harategia

TRINTXERPEKO MERKATUAK
MERCADO DE TRINTXERPE

SERVICIO HOSTELERÍA
CARNES DE PRIMERA CALIDAD
A PRECIOS MUY ECONÓMICOS

943 400 431



- 22:00** EMAKUMEEN DANBORRADA-REN AFARIA
TOKIA: PILOTALEKUA.
- 22:30** KONTZERTUA IMANOL CARBALLOREN ESKUTIK
CONCIERTO A CARGO DEL SOLISTA IMANOL CARBALLO
- CENA TANBORRADA FEMENINA**
LUGAR: FRONTÓN

16 Astelehena **lunes**

- 09:00** DIANA.
TOKIA: KONTSERBATORIOTIK ABIATUKO DIRA.
IBILBIDEA: KONTSERBATORIOA - DONOSTIA - URGULL - ANDONAEGI - BORDA ENEA - ARRANDEGI - SERAFIN ESNAOLA - EUSKADI ETORBIDEA.
- 11:00** HAURENTZAKO JOLAS HERRIKOIAK.
TOKIA: SERAFIN ESNAOLA.
OHARRA: EURIA EGITEN BADU, BOVEDAN EGINGO DA.
- 11:30** PILOTA PARTIDUAK.
TOKIA: PILOTALEKUA.
- DIANA**
LUGAR: DESDE EL CONSERVATORIO
RECORRIDO: CONSERVATORIO - DONOSTIA - URGULL - ANDONAEGI - BORDA ENEA, PESCADERÍA, SERAFIN ESNAOLA - EUSKADI ETORBIDEA
- JUEGOS POPULARES INFANTILES**
LUGAR: SERAFIN ESNAOLA
NOTA: EN CASO DE LLUVIA, SE LLEVARÁ A CABO EN BOVEDA
- PARTIDOS DE PELOTA**
LUGAR: FRONTÓN



KARMENGOETAN, JAIETAKO ZAPIA JANTZI
Danborraden entsaio orokorrean José M^o Elgezabalen oroimenezko 15. areto-futbol txapelketako, Pregoian, txoznetan, tortillen lehiaketan, jaietako afarietan, "Campamento" tabernan, Xapi taberna eta Tximua tabernan.

Pizza Sprint
psprint@tin.it tel inf. 902 114 557

Llévatelos!!! con tu Pizza Familiar

ELIGE 1 Ó 2 ESPECIALIDADES POR SÓLO 1€/ud
Elige Nuggets, Brochetas, Croquetas, Ensalada Mixta, Patatas con Salsa Brava ó Aros de Cebolla con tu Pizza Familiar (min.3 ingredientes)
Oferta válida hasta nueva promoción

ALZA
943 35 40 38



12:00

HAURRENTZAKO JOLAS HE-
RRIKOIAK

TOKIA: AZKUENE PARKEA

JUEGOS POPULARES INFANTI-
LES

LUGAR: PARQUE DE AZKUENE

12:00

MEZA NAGUSIA.

TOKIA: KARMENGO AMAREN ELIZA.

MISA MAYOR

LUGAR: IGLESIA DEL CARMEN

13:00

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK.

TOKIA: SERAFIN ESNAOLA PLAZA ETA GUDARI
PLAZA.

GIGANTES Y CABEZUDOS

LUGAR: PLAZA DE SERAFIN ESNAOLA Y PLAZA
DE LOS GUDARIS

16:00

MUS-TXAPELKETA.

TOKIA: PILOTALEKUA.

TORNEO DE MUS

LUGAR: FRONTÓN

18:00

MARINELEN DANBORRADA,
GURE MARINELEN OMENEZ.

TOKIA: KARMENGO AMAREN ELIZA.

IBILBIDEA: ELIZA - EUSKADI ETORBIDEA - PAN-
TALANEAN ONTZIRATU - ITSASOZ DORRERA-
NOKO IBILBIDEA - ONTZIRATZE-LEKURA ITZULI
- ESNAVIDE - EUSKADI ETORBIDEA - JAIZKIBEL
- AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA.

TAMBORRADA MARINERA EN
HOMENAJE A NUESTROS MA-
RINOS

LUGAR: IGLESIA DEL CARMEN

RECORRIDO: IGLESIA - EUSKADI ETORBIDEA -
EMBARQUE EN EL PANTALÁN, TRAVESÍA MARÍTI-
MA, HASTA LA TORRE - REGRESO AL PANTALÁN
- ESNAVIDE, EUSKADI ETORBIDEA - JAIZKIBEL
- AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA

20:00

TRINTXERPEKO III. BERTSO
JAIALDIA. BERTSOLARI OSPET-
SUEKIN

TOKIA: GUDARI PLAZA.

III. FESTIVAL DE BERTSOLARIS
DE TRINTXERPE.

LUGAR: PLAZA DE LOS GUDARIS

e!



e! hemen gaudе,
pasa hitza



JOKER HOGAR

Tien 21
CADENA ESTRELLA AZUL

LIBERTY PRESSING DG9860

- Con ruedas: fácil de transportar
- Cable telescópico: facilidad de movimientos
- Presión 6 bares / Vapor: 120 g/min
- Vapor Turbo: 250 g/min
- Suela Microsteam 400 Laser: 400 microagujeros para una perfecta distribución del vapor
- Punta de precisión
- Varilla Antical extraíble y lavable bajo el agua
- Pedal On/OFF / Autoapagado
- Compartimento para guardar la plancha en caliente
- Capacidad depósito extraíble 2l
- Recogecables automático

Fácil de transportar Cable telescópico: Facilidad de movimientos Pedal ON/OFF

Euskadi Etorbidea 21-Tel. 943 390 011 - Fax: 943 404 105 - 20110 Trintxerpe
jokerhogar@laurakbat.com

Txel

MODA JOVEN
TALLAS GRANDES

Euskadi Etorbidea, 39 Tel. 943 390 320
20110 TRINTXERPE (PASAIA)

paqui ruiz
limpiezas

GARBITZEN DITUGU:
atariak - lokalak - bulegoak

LIMPIAMOS:
portales - locales - oficinas

C/ Azkuene 58
Tels.: 943 394 864 - 676 041 098 - 676 097 946

SUMICKON C.B.
Suministros Autoindustriales y Navales

IRAGAZKIAK • SALBAMENDUETARAKO MATERIALA

PONPAK • MOTORRAREN PIEZA ALDAGARRIAK

BURDINERIA • MATERIAL ELEKTRIKOA

FILTROS • MATERIAL DE SALVAMENTO

BOMBAS • REPUESTOS DE MOTOR

HERRAJES • MATERIAL ELÉCTRICO

Pescadería, 9 Tel.: 943 396 070
Trintxerpe Móvil 608 678 792



KANPAMENDUKO TABERNA
ÑAM ÑAM ON EGIN!!
BAR DEL CAMPAMENTO



AFALTZERA ETORRI ETA IRRI BAT
ERAMANGO DUZU AURREGIAN
ZURE LAGUNTZA BEHAR DUGU!



VEN A CENAR Y SALDRÁS CON UNA SONRISA
NECESITAMOS TU COLABORACIÓN

UN CAMPAMENTO = MILES DE ILUSIONES
BOVEDA GAZTE ELKARTEA

21:00

SASTAKAI TXARANGA.

TOKIA: AZKUENE.

IBILBIDEA: AZKUENE - EUSKADI ETORBIDEA
- SERAFIN ESNAOLA - GERNIKA PLAZA.

TXARANGA SASTAKAI

LUGAR: AZKUENE

RECORRIDO: AZKUENE- EUSKADI ETORBIDEA-
SERAFIN ESNAOLA- PLAZA GERNIKA

22:30

JAIK AMAITZEKO, ZEZEN-
SUZKOA.

TOKIA: AZOKAREN AURREAN.

TORO DE FUEGO Y FIN DE
FIESTA

LUGAR: FRENTE AL MERCADO



EN LOS CARMENES, PONTE EL PANUELO DE FIESTAS

A la venta en el ensayo general de tamborras, en el
Torneo de fútbol 15 memorial José M^a Elgezabal, en el
Pregón, en las txoznas, en el concurso de tortillas, en las cenas
de fiestas, en el bar "Campamento" y Bar Xapi y Bar Tximua



LA VENTAJA DE
TENER UN
ADMINISTRADOR DE
FINCAS COLEGIADO

Jaboo
2000 S.L.

ADMON. DE COMUNIDADES

DEPARTAMENTO JURÍDICO PROPIO

ESPECIALISTAS EN GESTIÓN DE
OBRAS Y PRESUPUESTOS DE
TODOS LOS GREMIOS

AMPLIAS OFERTAS DE
SEGUROS INDIVIDUALES Y
COLECTIVOS

SEGURO RESPONSABILIDAD
CIVIL SOBRE NUESTRA GESTIÓN

y además...

TRAMITACIÓN DE SUBVENCIONES
PARA LA COMUNIDAD

Asesoramiento jurídico para los
propietarios en temas individuales
Declaración de Renta de
Personas Físicas

!gratis!

José Elósegui, 110 bajo - 20016 DONOSTIA
Tel. 943 32 68 48 / Fax: 943 40 10 52
adminfincas@cobe2000.com
www.cobe2000.com



TRINTXER ELKARTEA



ZORIONAK! ONTANERÍA JUAN SÁNCHEZ

Tel: 943 40 02 26
Fax: 943 53 63 14

INSTALACIONES

FONTANERÍA
GAS Y
CALEFACCIÓN

AV. PASAJES DE SAN PEDRO 29, LOCAL 12A
20017 DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

Bideauto s.a.



Reparación de
todo tipo de
vehículos

Avda. Pasajes San Pedro, 25
Tel./Fax: 943 390 960
20017 DONOSTIA



!!Os desea Felices Fiestas!!

Jai zoriontsuak opa dizkizue!!



Euskadi Etorbidea, 27 - 29 - Tel: 943 400 473
Askuene 9 - Tel: 943 574 357

TRINTXERPE



XX urte



ZORIONAK! Gure txikientzat Trintxerpe hobeagoa, zoriontsuagoa eta seguruagoa bihurtzeko egitasmoan sinistu zenuten begirale guztiei.
ZORIONAK! A tod@s l@s monitores que creyeron en hacer un Trintxerpe mejor, más feliz y más seguro para nuestro@s pequeñ@s.

ZORIONAK! Gurekin batera bidea egin duzuen haur eta gazte guztiei, betiko lagunak egin dituzuenei, negar eta barre egin duzueni... bihotzean haurtzaroko oroitzapen politak gordeta daukazuenei.
ZORIONAK! A cada niño y joven que con nosotros caminasteis, hicisteis amigos para siempre, llorasteis y reisteis... a todo@s los que llevaréis en el corazón bonitos recuerdos de la infancia.

ZORIONAK! Zuen altxorrik preziatuena gure esku utzi zenuten ama, aita eta aiton-amona guztiei. Gure ahalegina eskertu eta baloratzen duzuen guztiei.
ZORIONAK! A cada madre, padre, abuel@s, que nos confiasteis a vuestro tesoro más preciado. A l@s que nos agradecéis y valoráis nuestro esfuerzo.

ZORIONAK! Ahul egon garenetan erortzen utzi ez diguzuen guztiei...
ZORIONAK! A quell@s que cuando nos visteis flaquear no nos dejasteis caer...

20 URTE HAUEK ZUENAK DIRA, ETA ZUEK ZORIONDU NAHI ZAITUZTEGUI
ESTOS 20 AÑOS SON VUESTROS Y NUESTRA FELICITACION ES PARA VOSOTROS!

Loli, Fran, Mani, Nara, Jara, Shelly, Laura eta Mari

VULCANIZADOS Juli

GURPIL-AZALAK KAMARA, DISKOAK ETA
HAGUNAK KONPONDU ETA SALTZEN DITUGU
YANTA ETA LERROKATZEA
IBILGAILU ETA KAMIOAEN GURPILAK
OREKATZEN DITUGU
OLIOA ALDATZEA
FURGONETENTZAKO ZERBITZUA
REPARACIÓN Y VENTA DE CUBIERTA
CÁMARAS DISCOS Y YANTAS
RAYADO Y ALINEADO
EQUILIBRADO DE RUEDAS
TURISMOS Y CAMIÓN
CAMBIO DE ACEITE
SERVICIO FURGONETAS

Avenida de Pasajes de San Pedro 27 - Tels.: 943 398 012
e.mail: vulkniza2juli@euskalnet.net

FUNERARIA
VASCONGADA
EHORZKETAK
www.funerariavascongada.com
902 402 900



PASAJES
Euskadi Etorbidea, 5
943 390712



DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN
Errekalde, 57
943 376980



Laurak Bat

MERKATARITZA TXIKIA: BATASUNA ETA BORROKA KRISIAREN ETA KRISIAREN SORTZAIL-LEEN AURKA

Gauza jakina da batasunak eta antolaketa ematen diola indarra talde bati. Naturak horren adibide ugari ematen dizkigu: erleak, inurriak... Gizarteak eta bertan sortzen diren mota ezberdinetako gizarte-taldeetan dualtasun hori ere nabariagoa da.

Merkataritza txikia beti izan da sektore banatua, informaziorik gabea, ideologiarik gabea, aldaletarako gutxi prestatua, eta beti nobre ziborri begira bizi izan dena; merkataritza txikiak ez gara kezkatu zetozen egoera berriengatik, eta ez gara bildu etsaia hobeto aurre egiteko. Eta begira nola gauden.

Ziria sartu digute. Eta guri ziria sartzen jarraituko dute, esnatzen ez bagara. Bere garaian azalera handiak irentsarazi zizkiguten, ez ginelako antolatuta eta haien aurka ez genuelako egin; eta orain Bilboko alkate "liberal" delako batek igandeetan irekiarazi nahi digu, soilik betikoei mesede egitearren. Biltzeko garaia da, lagunok!

Nobere aldetik ibiltzeko garaiak bukatu dira. Krisia-ri eta Azkuna jauna bezalako elementu "progre" direlakoei taldearen batasunak ematen duen botearekin bakarrik egin dakieke aurre, taldearen baruan era antolatuan lan eginez.

Horregatik, oraindik Laurak Bateko kide ez zareten merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu guztiei aholkatzen dizuegu elkarteak bazkide egin zaitezten. Pasaian gure interesak ongien defendatzen dituen taldea delako.

Aldarrikapenaren zapore honekin trintxerpitar guztiak agurtzen zaituztegu, eta jaiak alaitasunez eta umorez pasa ditzazuen opa dizuegu.

¡¡¡¡ZORIONAK!!!

GORA TRINTXERPE
Pasaia 2012

Laurak Bat

PEQUEÑO COMERCIO: UNIDAD Y LUCHA FRENTE A LA CRISIS Y SUS CAUSANTES

Es obvio el decir, que la fuerza de un colectivo radica en su unidad y su organización. La naturaleza nos brinda numerosos ejemplos de ello. (Abejas, Hormigas etc...) En las sociedades humanas y en los distintos tipos de colectivos sociales que surgen en ellas, ésta dualidad se hace más patente aún si cabe.

El pequeño comercio ha sido siempre un sector desunido, desinformado, desideologizado, poco preparado para los cambios y siempre mirando a su propio ombligo, sin preocuparse de las nuevas situaciones que se avecinaban ni de agruparse para poder así combatir mejor al enemigo común. Así nos ha ido y así nos fue.

Nos las han metido todas. Y nos las seguirán metiendo sino espabilamos. En su tiempo nos hicieron tragar las grandes superficies por falta de oposición organizada por nuestra parte y ahora un alcalde de Bilbo de talante "liberal" quiere hacernos abrir los domingos, simplemente para favorecer a los de siempre! Es hora de agruparse amigos!

Los tiempos de andar cada uno por su lado han pasado. A la crisis y a elementos tan "progre" como el sr. Azkuna solo se les hace frente desde el poder que da la unidad del grupo y sabiendo actuar organizadamente dentro del colectivo.

Es por esto que exhortamos a tod@s aquell@s comerciantes, hosteleros y servicios que todavía no lo han hecho, a asociarse en Laurak Bat que es el colectivo que mejor defiende nuestros intereses en Pasaia.

Con éste sabor reivindicativo desde Laurak Bat queremos saludar a tod@s l@s TRINTXERPETARRAS y deseamos paséis las fiestas con gran alegría y humor.

¡¡¡¡ZORIONAK!!!

GORA TRINTXERPE
Pasaia 2012

2012 Karmengo Jaiak



www.laurakbat.com

AKELARRE AZKUENE 2, S.L.
ALDAPA OGIBERRI
AMAIA ESTILISTA
AMIGOS PELUDOS TXAKUR
ILEAPAINDEGIA
ARRANBIL ERAIKUNTZAK
AUTOESCUELA INTENSIVO, S.L.
AZKUENE-BIYOK OPTICOS
BAR AVENIDA
BAR BUSTURIA
BAR CORUÑA
BAR DAX
BAR LA BODEGUILLA
BAR ERDIBANA
BAR O'FARDEL
BAR RESTAURANTE MARITXU
BATTURA
CALZADOS GELI
CARNICERIA BALDA
CARNICERIA MANUEL ESCUDERO
CLINICA DENTAL KAIA, S.L.
CRISTALERIA ALCIBAR S.L.
EL CAFÉ DE MANUELA
ELECTRICIDAD ITXASO
ESTANCO IRAGORRI
ESTANCO SAN PEDRO 2
ESTANCO URÍA Nº5
ETHNIA ESTILISTAK
FERRETERIA ILLUNBE

FOTO SISTEMA MECANO
FUNERARIA VASCONGADA
GURUTXAGA KIROLAK
HERBORISTERIA LUR
JOKER HOGAR S.L.
LA CASA DE LA FRUTA
LEMA PAPERDENDA
LIBRERÍA ODRIETX
LIBRERÍA VILLANUEVA
MAPFRE ASEGURAOAK
MERCERIA MARIA JESUS
MILHIRU TABERNA
MISTAKE DENDA
MODAS MOLONA
NEKANE JOSTAILUDENDA
NOVEDADES KARMELE
PAPELERIA ZURUTUZA
PAULANER BIERHAUS
PELUQUERIA RUMAX, S.L.
PERFUMERIA AGUSTIN
PESCADERIA CELORRIO
PESCADERIA LOPEZ
PESCADERIA SANTA MARIA
RESTAURANTE IZKIÑA
SALON DE PELUQUERIA ANGEL
SARASKETA ALTZARIAK
SONESA KIROLAK
TRINTXERPEKO OKINDEGIA
ZAPATERIA MENDIOLA

Pasaia Merkataritza, Hostalaritza eta Zerbitzularitzaren Elkarteak
LAURAK BAT
Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Pasaia



Musica Elkarteak

Donibane Itsas Mendia eta Antxon pasaitarra abesbatza izan ziren moduan, Trintxerpeko barrutian Illumbe izan zen aitzindari musika irakaskuntza. 40 urte igaro dira jada 1972an neska-mutil talde bat Juan Jesus Neira irakaslearen eskutik musika-eskoletan hasi zenetik, eta gaur egun 1.400 ikasle baino gehiago eta 55 irakasle ditu eskolak.

Urte hauetan guztietan musika kalean izan dugu herriko festa eta ospakizun garritsuetan, eta belaunaldi gazte eta ez hain gazte asko eta asko pasatu dira jada kontserbatorioko ikasgeletatik.

Trintxerpe Musikaz Blai jardunaldiak izan ditugu oraintsu, ikasturtearen bukaera iragarritzen dutenak. Aurten 6. urtea zen, eta berriro ere gure kaleak musikaz eta dantzaz bete dira. Orain bestelako jarduerak batzuk antolatzen ari gara udazkenerako, 40 urte hauek ospatzen jarraitzeko.



ILLUMBE

Asociación Musical



Así como Itsasmendi en San Juan y la coral pasaitarra en Antxo, la Asociación Musical Illumbe fue la pionera de la enseñanza musical en el distrito de Trintxerpe. Ya han pasado 40 años desde aquél 1972 en el que un grupo de chavales fueron introduciéndose en las clases de música de la mano de Juan Jesús Neira, su profesor habiendo llegado en la actualidad a superar la cantidad de 1400 alumnos guiados por 55 profesores.

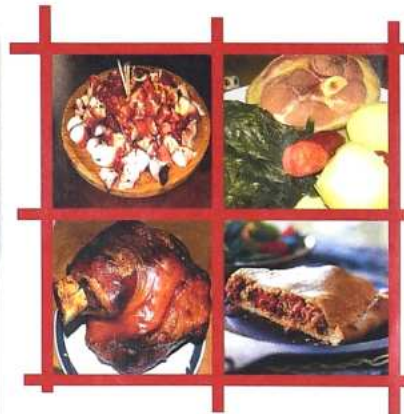
Durante todos estos años la música ha estado presente en las calles de nuestro distrito en todos los acontecimientos reseñables, y muchas son las generaciones de jóvenes y no tan jóvenes que han pasado por las aulas del "Conservatorio".

Después de las jornadas que marcan el final de curso denominadas "Trintxerpe Musikaz Blai" que este año ha alcanzado su 6ª edición y han vuelto a inundar nuestras calles de música y bailes, ya se están preparando otro tipo de actividades de cara al otoño para seguir celebrando estos 40 años.

2012 Karmengo Jaiak

BAR EL ROMERAL PULPERIA DONOSTIARRA

Araneder Kalea 2 - Trintxerpe



Especialitateak:
- Empanadak.
- Olagarroa.
- Urdaiazpiko txingarretan erreta.
- Lakoi eta ardo galego.
- Urdaiazpiko osoa

Especialidades en:
- Empanadas
- Pulpo
- Jamón Braseado
- Lacón y Vino gallego

Teléfono: 943 39 90 81



KARMENGO AMA
Herri Ikastetxea



Ondo pasa festak,
Gora Karmengo Ama,
Gora Trintxerpe.

Ulia ibilbidea z/g - If: 943390371
e-mail: karmengo.a@euskalnet.net

www.karmengoamaeskola.net
www.karmengoamaeskola.hezkuntza.net
Karmengo Ama Herri Ikastetxea - facebook



C.A.Trintxerpe

1979. urtean sortua

ELKARTEAREN AURKEZPENA.

Fundado en el año 1979

PRESENTACIÓN DE LA ASOCIACIÓN.



Kirol elkarteak dugun Trintxerpe klub atletikoak duen helburu generikoa da kirola bultzatzea, kirola jolas moduan praktikatzea eta era berean elkarteak kideen giza prestakuntza eta intelektual lantzea, eta horrexegatik hain zuzen jendarteratu nahi dituzten pertsona eta gizarte hobetzeko bali dezaketen baliok. Helburu horrekin bultzatzen, akuilatzen eta sostengatzen dituzten xede berberak lortzea bideratzen diren ekimen guztiak, bere esku dauden bitartekoak eta xedek jarriaz haiek lortzen.

La Asociación deportiva Club Atlético Trintxerpe, procura como fin genérico fomentar el deporte, impulsando la práctica de este de forma lúdico recreativa (deporte salud) y la formación humana e intelectual de sus miembros, y por ello contribuir a la difusión de aquellos valores que permitan la mejora de la persona y de la sociedad. Con este objetivo promueve, estimula y apoya todas aquellas iniciativas que se encaminen a idénticos fines, habilitando cuantos medios y fines están a su alcance para su consecución.

Karmengo Jaiak



SARTZEKO ATEAK PUERTAS ENTRADA
ITXITURAK CIERRES
LEHIOAK VENTANAS
BARANDAK BARANDILLAS



PRECIOS DIRECTOS DE FÁBRICA
AHORA
FÁBRICA: Polígono Apatta, c/Zelai, G-4 - mod.B 20400-IBARRA
EXPOSICIÓN: C/Azkuene, 17 bajo 5 Tel. 943 394 724 / móvil 607 329 339 TRINTXERPE - e-mail: ana@urtzi.net

KOSKA ENARA S.L.



ZERBITZU AZKARRA
• Azterketak eta mantenimenduak • Bateriak • Pneumatikoak • Balaztak • Motelgailuak

INSTALAZIO BERRIAK
karrozeriak, mekanika eta SALMENTA
TXINGURRI PASEALEKUA, 28 (HERRERA)
DONOSTIA TLF: 943 401010

Intxaurrondon, zure betiko lekuan
ZUBIAURRE PASEALEKUA, 41 (INTXAURRONDON)
DONOSTIA TLF: 943 283511
www.koskaenara.com



KARMENGO JAIK 2012

Uztaila
14
Larunbata

TRINTXERPE

10:30 tan

Toka-Bote txapelketa

Izen ematea leku berean ordu erdi lehenago
Los inscripciones se realizarán en el mismo lugar media hora antes



12:30 tan

Herri Kirolak Ruben Saralegi

- *Bi mozketa 5 metroko altueran
- *Mozketa bat pendularrean
- *Aizkora esku batean mozketa bat
- *Atzurarekin mozketa bat

Rekondo eta Mugerza

- *Bost mozketa enborra etzanda
- *Mozketa baten norgehiagoka egur bat zutik
- *Mozketa baten norgehiagoka etzanda
- *Enbor baten mozketa ahal den aikorakada gutxienetan



18:30 tan

Sardin-jana eta Sagardo dastaketa

Sardinada y degustación de sidra

Ekintza hauek azokaren aurrean ospatuko dira
Estos actos se celebrarán enfrente a la azoka



Trintxer Elkarteak

Karmengo Jaiak

Pescadería Santamaría Arrandegia Maitena - Arkaitz



Azkuene, 22 Tel.: 943 390 733 TRINTXERPE

Modas Molona



Azkuene, 21
Trintxerpe
Tel.: 943 398 563

EMILI tintorería



Gure Zumardia, 21 - Tel.: 943 510 431
PASAI ANTZO

Euskadi Etorbidea, 21 - Tel.: 943 397 565
TRINTXERPE

OILASKODENDA POLLERÍA



Especialidad en:

muslos rellenos
brochetas de pavo
hamburguesas caseras

TRINTXERPEKO MERKATUA
T. 943 393 107
Mercado de Trintxerpe nº7



Trintxer Mendi Taldea

Trintxer Mendi Taldea

Aurten, Euskal Herriko mendiek dituzten aberastasuna eta baliabideak goratu eta ezagutzeko sortu zen TRINTXER MENDI TALDEAK 21 urte bete ditu.

Aurtengo egitarauan zenbait ekimen prestatu ditugu:

- Euskal Herriko bira jarraitu.
- Errobi ibai arroa ibilaldia hasi.
- Mendiola mendia garbitu.

Este año, TRINTXER MENDI TALDEA, grupo de montaña que nació con el objetivo de dar a conocer y poner de relieve los recursos naturales de nuestros montes y la riqueza que encierran, cumple 21 años.

Este año hemos organizado varias actividades:

- Seguir con la vuelta integral a Euskal Herria.
- Empezar la travesía por la cuenca del río Errobi
- Limpiar el monte Mendiola.

Salón de Peluquería
peluquería mixta

Josefi (Cristina)

ORRAZKERA BILDUAK, ILE MOZTEAK, ILE-LUZAPEN
BERRERABILGARRIAK, AZKEN MODAKO KOLOREAK
RECOGIDOS, CORTES, EXTENSIONES REUTILIZABLES,
COLORES DE ÚLTIMA MODA.

Azkuene, 32 bajo - Tel.: 943 394 637

SUITAL, S. Coop.
Vehículos de Alquiler con Conductor

Felices Fiestas!!

ibilgailuak
alokatzeko
ditugu
gidariarekin

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN
Tel. 943 396 840 email: vehiculos@suital.es

Intertería
Trintxerpe

Gas eta herokuntza instalazioetan
eta komun eta sukaldeak berritze
lanetan espezializatuak.
Especialistas en: gas - calefacción
reformas de baños y cocinas

CARNET AUTORIZADO

Andonaegui, 2 / Polígono Trintxer
taller: 943 397 748/ 689 060 658



Trintxer Mendi Taldea

- Mendiola-Ulía ibilaldi neurtua antolatu (Urriak 28)
- Bazkide eguna prestatu.
- Hecho-Lizara (La Cuta, Punta Gabas, Foratón eta Pico Llena del Bozo (2.559 m.) Irailak 23-24

Piriniotako ibilaldi hau Trintxerpeko IT-SASTARRAK mendi taldearekin egingo dugu].

Gaur egun, Trintxer Mendi Taldeak 112 bazkide ditu, 112 Gipuzkoako Mendizale Federazioan federatu txartelarekin.

Trintxer Mendi Taldea

- Organizar la marcha regulada mendiola-Ulía (28 de Octubre).
- Preparar el día del/a socio/a.
- Excursión a Hecho-Lizara (La Cuta, Punta Gabas, Foratón) y Pico Llena del Bozo (2.559 m.) 23-24 de septiembre.

Esta travesía por el pirineo la haremos conjuntamente con el grupo de montaña ITSASTARRAK de Trintxerpe.

Hoy en día Trintxer Mendi Taldea tiene 112 socios (los 112 están federados en la Federación Guipuzcoana de Montaña).

ZUBELDIA
Formación - Prestakuntza

www.zubeldia.com

Hizkuntzak • Informatika

Kontulari, laneko eta fiskal administrazio
Lehen eta goi mailako ikastaro laguntza

Enpresa, langile eta langabetuentzako
ikastaroen diru laguntzaren kudaketa

Idiomas • Informática

Gestión contable, laboral y fiscal

Apoyo estudios primarios y superiores

Gestión de cursos subvencionados
para trabajadores y empresas

Pº Los Olmos, 14 - 20016 DONOSTIA
Tel.: 943 399 877 - Fax: 943 399 867

Super BM

KARMENGO JAI
ZORIONTSUAK OPA
DIZIZUE

LES DESEA UNAS
FELICES FIESTAS DEL
CARMEN

Azkuene 12 bajo - Tel.: 943 399 804

DEPORTES KIROLAK

Deportes Gurrutxaga
ZORIONAK!! Gurrutxaga Kirolak

KIROL MATERIALA - MATERIAL DEPORTIVO
SPORTWEAR ARROPA - ROPA SPORTWEAR
TROFEOK - TROFEOS

C/ Azkuene - Tel.: 943 399 971

Frutas

ISU

Euskadi Etorbidea, 27 - 29 - Tel.: 943 400 478
Azkuene 9 - Tel.: 943 574 357
TRINTXERPE

sala **MOGAMBO**

Jaio zoriontsuak opa dizkizuegu

C/ Azkuene, 17 Trintxerpe

bidebieta
clínica veterinaria
PELUQUERÍA CANINA Y FELINA

Serapio Múgica, 20 (LA PAZ)
20016 Donostia

Horarios: 10,00/13,00 h.
16,30/19,00 h.

Urgencias: 666 451 182
Consulta: 943 390 729

AMETS HANDIAK
prezio txikiak

Jai Zoriontsuak
...eta zer moduz
Itxas Bidaia
bat ospatzeko?

Euskadi Etorbidea 49 (Trintxerpe) Tel. 943 40 40 85

EROSKI bidaiak

Ametsetan? Egizu legar!

www.viajeseroski.es

reparación general de automovil
ibigailu konponketa orokorra

GARAJE ERREKA

Berezitazuna:
aire girotua
injezio elektronikoa
direkzioa, esekidura, balaztak

Especialidad:
aire acondicionado
inyección electrónica
dirección, suspensión, frenos

TODAS LAS MARCAS
Opel-Renault-Seat-Citroën, etc...

Pescadería nº 12 - Tel.: 943 390 881
errekapasaia@euskalnet.net



Trintxer Mendi Taldea



Informazio gehiago nahi izanez gero:

Sonesa Kirolak
Euskadi Etorbidea, 7
20.110 Pasaia
Tfnoa: 943-390721 edo 679-233660 (Gorka)

Si queréis más información:

Sonesa Kirolak
Euskadi Etorbidea, 7
20.110 Pasaia
Tfno: 943-390721 o 679-233660 (Gorka)

Besterik gabe, ondo pasa herriko jai hauetan eta parte hartu ahal duzue, gaur egun egon ezin dutenak ahaztu ga.

Sin más, a pasarlo bien estas fiestas tomando parte en ellas y sin olvidarnos de los que no pueden estar con nosotros para disfrutarlas.

TRINTXER MENDI TALDEKO ZUZENDARITZA



Battura

MODA Y COMPLEMENTOS



euskadi etorbidea, 31 tel.: 943 392 512 - 20110 trintxerpe



Euskadi Etorbidea, 21 Trintxerpe

Tel.: 943 306 160
Fax: 943 397 717



TRINTXER ELKARTEA

Trintxer Elkartea 1988 urtean sortu zen, gaur egun 98 bazkide ditu eta bere sorreratik Trintxerpeko jaietan Toka txapelketa, Sardin dastaketa eta Herri Kirolak besteak beste antolatzen du.

Pasa den urtearte Udaletxeak antolatzen duen gazteentzako zukaldaritza ikastaroa gure elkartearen ospatzen zen. 1991ean Trintxer Mendi Taldea sartu zen

TRINTXER ELKARTEA

Trintxer Elkartea se fundó en 1988, en estos momentos somos 98 Soci@s, desde su creación venimos colaborando en la organización de las fiestas de Trintxerpe.

Nos encargamos del campeonato de Toka y Bote, Deporte Rural y de la Sardinada. Hasta el pasado año colaboramos con el Ayuntamiento en los cursillos ocupacionales para jóvenes, concretamente el cursillo de cocina que se impartía en nuestra sociedad. En 1991 se creó la sección de montaña Trintxer Mendi Taldea



a su servicio desde 1995

ALQUILER
COMPRA - VENTA
DE
INMUEBLES

Plaza Viteri, 1 principal izda.
T. 943 320 491
20001 SAN SEBASTIAN

CONSTRUCCIONES ROMERO

ALBAÑILERÍA
GENERAL

PRESUPUESTO
SIN COMPROMISO

943 399 601
629 171 585

Avenida de Pasajes San Pedro 31 local 8 A

ZORIONAK!

ZORIONAK / FELICES FIESTAS

En Cristalería Múgica le ofrecemos una amplia variedad de artículos para su hogar.

CRISTALERIA: cristales para puertas de interior, puertas de cristal con herrajes correderos, doble acristalamiento térmico-acústico y de control solar para ventanas, cierres de cristal plegables para balcones sin periferia de aluminio.

BANO: mampara de ducha y baño, muebles para lavabos, espejos, iluminación, grifería y accesorios.

Le cambiamos su incomoda bañera por una moderna ducha incluyendo la total realización de la obra en un breve espacio de tiempo.

CARPINTERIA METALICA: Ventanas de Aluminio, cierres exteriores, armarios para balcón.

Venga a conocernos a nuestra exposición o si lo prefiere visite nuestra pagina web: www.cristaleriamugica.com



CRISTALERIA
MUGICA

SERAPIO MUGICA N° 20
CP 20016 DONOSTIA

TEL. 943 401 038
FAX. 943 119 532

www.cristaleriamugica.com
info@cristaleriamugica.com



Trintxer Abesbatza

Trintxer Abesbatza



ESTE CORO DE VOCES GRAVES NACE EN EL AÑO 1.994 BAJO EL AMPARO DE LA PARROQUIA DE NUESTRA SRA. LA VIRGEN DEL CARMEN DE TRINTXERPE (PASAIA) DANDO CONTINUIDAD AL CORO DE TRIPLES QUE ANTIGUAMENTE FORMABAN ALGUNOS DE SUS COMPONENTES.

CUENTA CON UN AMPLIO REPERTORIO TANTO DE POLIFONIA COMO DE FOLCLORE POPULAR Y MÚSICA SACRA, QUE INTERPRETA EN LOS DISTINTOS CONCIERTOS Y ACTOS LITÚRGICOS EN LOS QUE INTERVIENE CANTANDO EN LATÍN, EUSKERA, CASTELLANO Y GALLEGOS.

TIENE TRAS DE SI MÚLTIPLES ACTUACIONES POR TODA LA GEOGRAFÍA EN LUGARES Y LOCALIDADES TAN DIVERSAS TALES COMO: MARIN, NOIA, VILAGARCÍA DE AROUSA, PONTEVEDRA, A CORUÑA, SANTIAGO DE

COMPOSTELA (EN LA MISA DEL PEREGRINO) ECT. (GALICIA) EN EL MONASTERIO DE MONTSERRAT, HOSPITALET DE LLOBREGAT, (BARCELONA) MIRANDA DE EBRO (BURGOS) EN IRUN, EIBAR, PASAIA (GUIPUZCOA)

EN EL AÑO 2008 GRABA UN CD. RECOPILACIÓN DE CANCIONES POPULARES.

ESE MISMO AÑO LA CADENA PUNTO RADIO, LE CONCEDE EL PREMIO "PROTAGONISTAS" EN LA ZONA JAIZQUIBEL, DEL TERRITORIO DE GUIPUZCOA.

ASÍ MISMO PERTENECECE LA FEDERACIÓN GUIPUZCOANA DE COROS Y DE EUSKALERRIA.

DESDE SU CREACIÓN ESTA DIRIGIDO POR DANIEL SOLIÑO

TERRANOVA BAR RESTAURANTE

NUESTROS MENÚS



Menú de sidrería:
Tortilla de bacalao, bacalao frito con piperrada, chuleta de lomo alto, queso membrillo y nueces, agua vino o sidra
18,00 €



Parrillada Argentina:
Asado de tira (costillas), chorizo, morcilla, pollo, riñón, molleja, ensalada, agua vino o sidra.
18,00 €



Mini-parrillada de marisco:
Langostinos, gambas de Huelva, almejas, navajas y cigalitas.
Entrecot con patatas y pimientos.
17,00 €

Menú del día:
1º plato, 2º plato, bebida, postre y café.
9,00 €

ADemás...
platos combinados, raciones, bocatas y pintxos

**ZORIONAK
TRINTXERPE**

Calle Azkuene, 2 - TRINTXERPE - Tel.: 943 393 887



Tratu ona nahi dut, PASA HITZA

Trintxerpeko jaietako batzordeak bere gain hartu du Pasaia herriaren parte-hartzea bultzatzeko konpromisoa, haurren eta nerabeen aldeko tratu ona sustatzeko.

Gure adingabekoentzako eta, oro har, gure gizarterako ingurune on eta osasungarria osatze aldera, guztien artean (gurasoak, gazteak, adinekoak, hezkuntza-komunitateak, etab.) gizarte-sare osatzea da helburua.

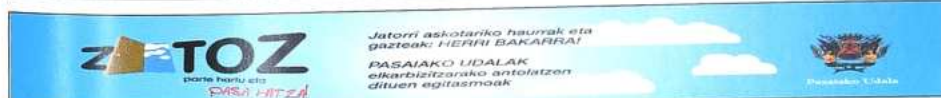
Illo horretatik, jarduera ugari antolatuta ditugu, kanpainaren goiburuari jarraiki: Tratu ona nahi dut! Pasa hitza! - ¡Trátame bien! ¡Pásalo! Hori horrela, trintxerpetar guztiak festetan parte hartzeraz gonbidatzen zaituztegu.

ZUK PARTE HARTZEA BEHARREZKOA DA

¡PASA HITZA!

TU PARTICIPACIÓN ES NECESARIA

¡PÁSALO!



Fiestas del Carmen 2012

¡Es hora de divertirse!
Gozatzeko garaia da!

C/ Azkuene, 12 (Pasaia) · C/ Colombine 12 (Bidebieta)



ALDAPA OKINDEGIA GOXOTEGIA



Jai Zoriontzueak
Opa dizkizuegu

c/ Pescadería 9 - TRINTXERPE



FAMA

Famak aspaldidanik izan du haurren alde egiteko eta haurrekin lan egiteko ametsa. Trintxerpen hasi ginen gure jardunean 1982an, eta Trintxerpeko nahiz Donostiako Inauterietan parte hartzen hasi ginen. Herriarrek eta, bereziki, haurrek ondo pasatzeko gune bat zuten, eta dantza egiten zuten, primeran pasatzen zuten, lagunak egiten zituzten, eta guztiak ere babestuta sentitzen ziren.

Inauterietako jardueraz gain, bidaia izaten ziren, esaterako, Port Aventura bidaia eta txangoak. Heriko jaietan danborradan, erregeen kabalagan eta beste ekintza batzuetan hartu izan dugu parte. Txangoetarako talde txiki bat eratu genuen, betiere Famaren zaintzapean. Taldeak ilargi izena du, eta aire berria hartu du.

Horietaz gain, elkarte osatzen dugun neurrian, Udaleko Trintxerpeko Jaien Batzordearekin batera egiten dugu lan, jarduerak antolatzen eta garatzen. Aldi berean, adingabeak babesteko Udalaren taldeko kideak gara, izan ere kezka handia eragiten digute haurrek eta euren eskubideek. Ahal dugun guztietan egiten dugu

guk haiek babestearen alde. Urteak dira ekimen hori hasiera eman geniola. Gure jarduerak ugaritzen joan dira aldiaren aldiaren: Santo Tomasera txorimala handi bat egiten dugu urtero; udaberriko festa antolatzen dugu, lagun dugun beste elkarte batekin batera; eskulan tailerak egiten ditugu; txangoak; dantzaldiak; etab. Eta ez ditugu inoiz ahazten gure Inauteriak, horrenbeste maite ditugunak, benetan ondo-ondo pasatu dugu-eta! Eta guztia gure haurrek gune segurua izan dezaten, eta une goxoak igaro eta parteka ditzaten.

Gure nahia da urteetan amets hauek betetzen jarraitzea, eta gure inguruan dabilen jende zoragarria gurekin batera etortzea, benetan guztiak zoriontsu egiten gaituztelako eta haien laguntzarik gabe hutsa izango ginatekeelako. Eskerrik asko, eta jai zoriontsuak opa dizkiegu!

FAMA

Desde hace muchos años Fama ha tenido un sueño, trabajar por y para los niños. Nos pusimos a ello en el año 82 en Trintxerpe participando desde entonces en los Carnavales, tanto donostiarras como en los del propio pueblo. De esta manera, todo el mundo, y

principalmente los niños y niñas, tenían un lugar donde poder pasar un buen rato, bailar, divertirse, hacer amigos y estar rodeados de gente que se preocupa por ellos. Aunque no era esa la única actividad que se realizaba, también había viajes, a Port Aventura por ejemplo; excursiones; tamborrada familiar en las fiestas del pueblo; Cabalgata de Reyes; etc. Para esas pequeñas excursiones creamos un pequeño grupo, bajo la guarda de Fama, al que llamamos "Ilargi Taldea", dándole así un enfoque nuevo al grupo.

Además, como Asociación, trabajamos junto con el Ayuntamiento en la Comisión de Fiestas del pueblo de Trintxerpe, organizando y llevando a cabo todas las actividades que desde allí se coordinan. Asimismo, estamos integrados en el Grupo de Protección al Menor del Ayuntamiento, dada nuestra preocupación por ellos y todos sus derechos, intentando siempre salvaguardarlos en lo que podamos.

Desde hace unos años emprendimos este viaje por nuestra cuenta, aunque ya había comenzado hace mucho. Aumentando nuestras actividades; trabajamos todos los años construyendo un gran Espantapajaros para Santo Tomas; organizamos la Fiesta de la Primavera, junto con alguna Asociación amiga; realizamos algún taller de manualidades; excursiones; mas bailes;

Karmengo Jaiak

etc.; sin olvidarnos nunca de nuestros queridísimos Carnavales en los que tanto disfrutamos. Todo esto para que nuestros niños y niñas tengan un lugar seguro donde poder pasar ratos agradables y compartirlos con los demás. Esperamos poder seguir realizando todos estos sueños durante muchísimos años mas y que la maravillosa gente que nos acompaña en este camino siga disfrutando con nosotros y nos haga tan felices, porque sin ellos nosotros no seríamos nada.

Gracias y Felices Fiestas!!!



La herrera, herrira!

Jaietako egun seinatuak hauek eskaintzen diguten aukera aprobetxatu nahi dugu alderdi politiko eta erakundeei bi dei egiteko:

- La Herrerako Proposamenaren alde zaudeteno a hitu arte lan egin dezazuen herri honetan onartutakoa lehenbailehen gauza dadin, eta lan honekiko duzun konpromisoa inoiz behera etor ez dadin, zertzeladak direnak direla; eta,
- gure herriaren etorkizunarekin espekulatzen eta xantaila egiten tematzten zaretenoi, herri honetan erakiltakoari muzin egiten jarraitzen duzenoi, esaten dizuegu, La Herrerako tren jada abian dela, eta bertara ekipaje bakarrekin igo zaitzeten espero dugula, HERRITARREN PROPOSAMENA, eta tren horren helmuga ETORKIZUNA ETA DUINTASUNA dela.

ZORIONAK LORTU DUGU LA HERRERA HERRIRA BATZORDEA



La herrera, herrira!

Izan ere, herriarrek aurrera egitea erabaki dute, eta Herrerarako herriarren proposamena gauzatzen hasteko. Herriararako, behar dugu lurra, publikoa delako, gurea delako eta guztiona delako.

Duela hiru urte gure herriaren errealtatearen diagnostiko bat egin genuen, gure lehentasunak zein ziren erabaki genuen, elkarlanean hasi ginen lantzen etorkizun hori paperaren gainean, nola nahi genuen marraztu genuen, gure Udalak onar zezan behar ziren adostasunak lortu genituen, eta orain praktikan gauzatzeko prest gaude, eta hori bazterketarik gabe egingo dugu, inori balmenik eskatu gabe; inoren zain egon gabe egingo dugu, eta lan hori gaur bertan hasiko da.

Eta egingo dugu arlo guztiak landuz: instituzionala, politikoa, soziala eta, batez ere, elkarlanean arituz mobilizazioetan, jai eta era guztietako ekitaldietan, Herriar Proposamena gauzatzen aurrerapausoak emateko.

Eta hasiko gara herriarrentzat berreskuratuz une honetan obretako hondakindegia ematen duen lekua, hasiko gara Ciriza itxuraldatuz, aurten bertan hainbestetan amestu dugun eraikina izan dadin Ciriza.

El motivo de estas líneas en estos días de celebración obedece a informar a través de las mismas del hecho que va a ser determinante en el futuro de nuestro pueblo; Ha comenzado la "Batalla del suelo" Y DESDE EL PASADO TOPAGUNE DE MAYO LA CIUDADANIA HEMOS DADO UN PASO AL FRENTE PARA EMPEZAR LA FASE DEFINITIVA, LA DE LA MATERIALIZACION DE LA PROPUESTA CIUDADANA.

Por ello también en estas fiestas es tiempo de celebración y de esperanza, esperamos que el próximo año, y desde aquí nos comprometemos a ello, lo celebremos con avances importantes en la materialización de La Herrera, avances como que Ciriza sea ya el edificio multiusos que hemos diseñado y que gran parte de estos terrenos anexos y del entorno del mismo los estemos disfrutando la ciudadanía.

Porque la ciudadanía de este pueblo ha decidi-

Karmengo Jaiak

a ser ese edificio con el que tanto hemos soñado este mismo año, etc., etc.

Vamos a aprovechar la ocasión que nos ofrece estos días tan señalados como las fiestas y para hacer dos llamamientos a partidos políticos e instituciones:

- a los que están a favor de la Propuesta para La Herrera que trabajen hasta la extenuación para conseguir que lo aprobado en este pueblo se materialice cuanto antes y que nuestro compromiso con esta tarea no decaiga en ningún momento y por ninguna circunstancia y,
- a los que seguís empeñados en especular y chantajear con el futuro de nuestro pueblo, a los que seguís haciendo oídos sordos a lo construido en este pueblo, deciros, que el tren de La Herrera ya está en marcha, que esperamos que os subáis al mismo con un único equipaje, LA PROPUESTA CIUDADANA, que la estación a la que va ese Tren se llama FUTURO Y DIGNIDAD.



ZORIONAK LORTU DUGU LA HERRERA HERRIRA BATZORDEA

COACHING ENTRENAMIENTO DE VIDA

Las personas que solicitan un coach, están razonablemente ajustadas emocionalmente, tienen familias felices y pueden ser incluso trabajadores de éxito. No necesitan terapeutas ni psiquiatras. Lo que les hace falta es alguien que escuche, que les ayude a reflexionar y a ordenar sus prioridades y actúe como un buen guía en el camino que escogjan. Se trata, en fin, de agregar un puntal a la personalidad, que les permita conseguir objetivos personales y profesionales de forma fluida.

life coaching coaching empresarial formación

presentando esta tarjeta...

primera sesión GRATUITA - segunda sesión 50% descuento

dime lo que quieres...
juntos encontraremos el camino para conseguirlo



Virginia Alvarez
info@gestcoaching.com
T. 695 785 328

¿Bronceado o fotodepilación?

Sun&Safe
La fotodepilación para pieles bronceadas.

Sólo en no+vello.
Fotodepilación con láser plano.

axilas 30€
pierna completa 30€
brazo completo 30€
CADA ZONA 30€
ingles 30€

¡Ven y descubre los nuevos tratamientos!
Líder mundial en fotodepilación y fotorrejuvenecimiento

no+vello
Fotodepilación con láser plano

c/Euskadi Etorbidea 13
Tel. 943 246 235 -TRINTXERPE
pasaia@nomasvello.com

nº1 **min de 1.000 centros** **say+**
Sun&Safe® es la nueva tecnología de No+Vello® que permite la fotodepilación segura y eficaz de las pieles bronceadas.

¡Nos lo pedía el cuerpo!





HAURRAK HEZITUZ AURRERA DOAN TALDEA

BOVEDA



anima zaitez trintxerpeko jaletara



Clinica Dental KAIA

Euskadi Etorbidea 17 bajo, Trintxerpe.

943 10 46 47



- PADI
- Odontología Conservadora
- Última Generación en Implantes
- Periodoncia
- Endodoncia
- Prótesis Dentales
- Cirugía Oral
- Blanqueamiento Dental en una hora
- Brackets Estéticos
- Ortodoncia niños y adultos
- Diagnósticos

Financiación hasta 5 años y 12 meses sin intereses
5% descuento a jubilados

2012 Karmengo Jaiak

MIÉRCOLES, 11 DE JULIO

12:00 INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE TRABAJOS en el Club de Jubilad@s de Trintxerpe
Lugar: Club de Jubilad@s de Trintxerpe

UZTAILAK 12, OSTEAGUNA

20:00 TRINTXER ZAHAR ABESBATZAREN pregoi-kontzertua.
Tokia: Karmengo Amaren eliza.

20:00 JOSÉ M^o ELGEZABALEN OROIMENEZKO 15. ARETO-
FUTBOL TXAPELKETAKO FINAL-LAUDENAK.
Tokia: Azkueneko pista.

UZTAILAK 13, OSTIRALA

16:00 HAURENTZAKO ASKARIA ETA JOLASAK.
Tokia: Azkueneko pista.

17:00 ESKOLA ARTEKO HOCKEY-TXAPELKETA.
Tokia: Andonaegiko futbol-zelaia.

17:30 ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK.
Tokia: Azkueneko pista.
Ibilbidea: Azkueneko pista - Andonaegi - Arrandegi
kalea - Serafin Esnaola - Euskadi etorbidea (segurta-
sunagatik, buruhandiak pistetan eta Euskadi etorbi-
dean bakarrik ibiliko dira).

18:30 HOCKEY, FELIX DEL ESTAL ETA FERNANDO DONI-
MGUEZEN OROIMENEZ.
Tokia: Andonaegiko futbol-zelaia.

19:00 JAIEN HASIERA.
Tokia: alkateordetza.
Plakak eta garaikurrak emango zaizkie jaietako alkate
andreaki eta alkateari, danborradetako damai eta
misterrei, eta nabarmendu diren trintxerpetarrei.

Kontserbatorioko Musika Bandaren kalejira Trintxerpeko
kaleetan.
Tokia: Serafin Esnaola.
Ibilbidea: Serafin Esnaola - Gudari plaza - Euskadi
etorbidea - Jaizkibel - Azkuene - Gernika plaza.

19:30 KARMENGO AMAREN HIRURRENA.
Tokia: Karmengo Amaren eliza.

19:30 ERROMERIA ETA EUSKAL DANTZAK.
Tokia: Serafin Esnaola plaza.

20:00 TXUPINAZOA, ikurrina igotzea, kanpai iraultzea
eta herriko presoen aldeko enkartelada.
Tokia: alkateordetza.

20:00 JOSÉ M^o ELGEZABALEN OROIMENEZKO 15. ARETO-
FUTBOL TXAPELKETAKO FINAL-LAUDENAK.
Tokia: Azkueneko pista.

20:00 DANBORRADA TRADIZIONALA.
Tokia: alkateordetza.
Ibilbidea: Alkateordetza - Euskadi Etorbidea - Jaizkibel
kalea - Azkuene kalea - Euskadi etorbidea - Gudari
plaza - Serafin Esnaola plaza.

2012eko Karmengo jaien egitaraua



22:00 AFARI HERRIKOIA (Sagardotegi afari
ohia) (Menua 12€, doako garagardoa afarian zehar).
Tokia: pilotalekua.

23:00 KONZERTUA DOWN TOWN TRIOREN ESKUTIK (BLUES
ETA GOSPEL)
Tokia: Serafin Esnaola plaza

23:30 1an DISKOFESTA DJ AUXKIN ETA DJ PITXAREN ESKUTIK
Tokia: Gudari plaza

24:00 DISKOFESTA DRBMUSIK
Tokia: Azkuene

UZTAILAK 14, LARUNBATA

10:30 TOKA ETA BOTE TXAPELKETA.
Tokia: Gernika plaza.

12:00 AITON-AMONENTZAKO MEZA.
Tokia: Karmengo Amaren eliza.

12:30 HERRI KIROLAK.
Tokia: azokaren ondoan.

13:00 ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK.
Tokia: Serafin Esnaola plaza eta Gudari plaza.

14:30 SENIDETASUN BAZKARIA, Trintxerpeko Jubilatuen
Elkarrekin antolatua.
Tokia: Oialume jatetxea, Urnieta.

16:30 DANTZA EMANALDIA eta DESFILEA GALIZIA, KATA-
LUINA eta EUSKAL HERRIKO TALDEEKIN
Tokia: Serafin Esnaola plaza

17:30 AZKUENKO DANBORRADA.
Tokia: Ulija etorbidea.
Ibilbidea: Ulija etorbidea - Andonaegi - Arrandegi
- Serafin Esnaola - Gudari plaza - Euskadi etorbidea
- Jaizkibel - Azkuene - Euskadi etorbidea - Gudari
plaza.

18:00 BETERANOEN FUTBOL-PARTIDA.
Tokia: Andonaegiko futbol-zelaia.

18:00 JOSÉ M^o ELGEZABALEN OROIMENEZKO 15. ARETO-
FUTBOL TXAPELKETAKO 3. ETA 4. POSTUAK.
Tokia: Azkueneko pista.

18:30 SARDINA-JANA eta SAGARDO-DASTATZEA, TRIKITI-
LARIK GIROTUTA.
Tokia: azokaren ondoan.

19:00 JOSÉ M^o ELGEZABALEN OROIMENEZKO 15. ARETO-
FUTBOL TXAPELKETAKO FINALA.
Tokia: Azkueneko pista.

19:00 TANGO ARGENTINARRAREN ERAKUSTALDIA, Agata
elkarrekin eskutik.
Tokia: Serafin Esnaola plaza

19:30 KAPOEIRA ERAKUSTALDIA, Gerais taldearen
eskutik.
Tokia: Gudari plaza

19:30 KARMENGO AMAREN HIRURRENA.
Tokia: Karmengo Amaren eliza.

21:00 FAMILIA-DANBORRADA.

Tokia: Serafin Esnaola.
Ibilbidea: Serafin Esnaola plaza - Gudari plaza - Eus-
kadi etorbidea - Jaizkibel - Ulija - Azkuene - Euskadi
etorbidea.

21:30 BAKAILAO-AFARI HERRIKOIA.
Tokia: pilotalekua.

23:00 KONZERTUA MYSTERY TRAIN (ELVIS TRIBUTE BAND)
Tokia: Serafin Esnaola plaza.

23:30 ROCK KONZERTUA: KASEMARAT, HIRA ETA VOMITO
TALDEEN ESKUTIK.
Tokia: Gudari plaza.

24:00 KARAOKE LEHIAKETA
Tokia: Azkuene

Sariak:
1. 2 Pertsonentzat asteburu bat Salou-en
irailetik aurrera.
2. Geli Zapata dendak emandako polsoa eta
garaikurra.
3. Garaikurra eta edariak 2 pertsonentzat

01:00 GAZTE JAI NEMUX PROFESSIONAL MUSIC.
Tokia: Azkuene

UZTAILAK 15, IGANDEA

09:00 DIANA.
Tokia: Kontserbatoriolik abiatuko dira.
Ibilbidea: Kontserbatoriola - Donostia - Urgull - An-
donaegi - Borda enea - Arrandegi - Serafin Esnaola
- Euskadi etorbidea.

10:00 PUZGARRIAK EUSKADI ETORBIDEAN
Tokia: Euskadi Etorbidea

10:15 XXIII. ATLETISMOKO JULIO MONTOYA OROITALDIA.
Tokia: Euskadi etorbidea.
Ibilbidea: Euskadi etorbidea - Marinelen igoera - Ricar-
do Arriaga - Gran Sol - Borda enea - Oizartun - Ulija
etorbidea - Azkuene - Euskadi etorbidea.

12:00 IV. HAUR LASTERKETA "Tratu ona nahi dut, pasa
hitza" leloarekin, adingabekoei tratu ona ematearen
aldeko kanpainaren barruan, Lasterketaren ibilbidea:
Gernika plaza - Euskadi Etorbidea - Gernika plaza.

13:00 TRINTXERPEKO MUSIKA BANDAREN KONZERTUA.
Tokia: Serafin Esnaola plaza.

17:00 HAURENTZAKO TAILERRAK.
Tokia: Azkueneko parkea.

17:30 AMUIETA TALDEAREN DANBORRAK.
Tokia: Andonaegi.
Ibilbidea: Andonaegi - Azkuene - Euskadi etorbidea
- Serafin Esnaola.

18:30 PATATA TORTILLA LEHIAKETA
Tokia: Azkueneko parkea

Sariak:
1. Terranova Taberna 2 pertsonentzako argentinar
parrillada

2. 2 Bokata+2 razio + edariak+ kafeak Ulija Taberna
3. 2 edari+ 2 txupito hautatutako taberna batean

19:30 KARMENGO AMAREN HIRURRENA.
Tokia: Karmengo Amaren eliza.

19:30 EMAKUMEEN DANBORRADA
Tokia: Serafin Esnaola.
Ibilbidea: Serafin Esnaola - Euskadi etorbidea - Jaizkibel
- Azkuene - Euskadi etorbidea - Gudari plaza - Serafin
Esnaola.

22:00 EMAKUMEEN DANBORRADAREN AFARIA
Tokia: pilotalekua.

22:30 KONZERTUA IMANOL CARBALLOREN ESKUTIK

UZTAILAK 16, ASTELEHENA

09:00 DIANA.
Tokia: Kontserbatoriolik abiatuko dira.
Ibilbidea: Kontserbatoriola - Donostia - Urgull - An-
donaegi - Borda enea - Arrandegi - Serafin Esnaola
- Euskadi etorbidea.

11:00 HAURENTZAKO JOLAS HERRIKOIAK.
Tokia: Serafin Esnaola.
Oharra: Euria egiten badu, Bovedan egingo da.

11:30 PILOTA PARTIDUAK.
Tokia: pilotalekua.

12:00 HAURENTZAKO JOLAS HERRIKOIAK
Tokia: Azkuene parkea

12:00 MEZA NAGUSIA.
Tokia: Karmengo Amaren eliza.

13:00 ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK.
Tokia: Serafin Esnaola plaza eta Gudari plaza.

16:00 MUS-TXAPELKETA.
Tokia: pilotalekua.

18:00 MARINLEN DANBORRADA, gure marinelen
omenez.
Tokia: Karmengo Amaren eliza.
Ibilbidea: Eliza - Euskadi etorbidea - pantalanear
ontziratua - itsasoz dorerainoko ibilbidea - ontziratze-
lekura itzuli - Esnaola - Euskadi etorbidea - Jaizkibel
- Azkuene - Euskadi etorbidea.

20:00 TRINTXERPEKO III. BERTSO JAIALDIA. BERTSOLARI
OSPESUEKIN
Tokia: Gudari plaza.

21:00 SASTAKAI TXARANGA.
Tokia: Azkuene.
Ibilbidea: Azkuene - Euskadi etorbidea - Serafin Esnao-
la - Gernika plaza.

22:30 JAIK AMAITZEKO, ZEZEN-SUZKOA.
Tokia: azokaren aurrean.

Programa de fiestas del Carmen de 2012

UZTAILAK 11, ASTEAZKENA

12:00 JUBILATUEN ESKULAN ERAKUSKETAREN INAUGURAZIOA
Lugar: Irintxerpeko Jubilatuen Kluba

JUEVES, 12 DE JULIO

20:00 CONCIERTO-PREGÓN A CARGO DE TRINTXER ZAHAR ABESBATZA
Lugar: Iglesia del Carmen

20:00 CUARTOS DE FINAL DEL TORNEO FÚTBOL SALA - 15º MEMORIAL JOSÉ Mº ELGEZABAL
Lugar: Pista de Azkuene

VIERNES, 13 DE JULIO

16:00 MERIENDA Y JUEGOS INFANTILES
Lugar: Pista de Azkuene

17:00 CAMPEONATO ESCOLAR DE HOCKEY
Lugar: Campo de fútbol de Andonaegi

17:30 GIGANTES Y CABEZUDOS

Lugar: Pista de Azkuene
Recorrido: Pistas de Azkuene - Andonaegi - Calle Pescadería Serafin Esnaola - Euskadi Etorbidea (Por seguridad - los cabezudos solo saldrán en las pistas y Euskadi Etorbidea)

18:30 HOCKEY MEMORIAL FÉLIX DEL ESTAL Y FERNANDO DOMINGUEZ
Lugar: Campo de fútbol de Andonaegi

19:00 INICIO DE FIESTAS
Lugar: Tenencia de Alcaldía

- Entregas de placas y trofeos a la Alcaldesa y Alcalde de Fiestas a las Damas y Misters de las tamboradas y a los Irintxerpetarras más destacados

PASACALLES DE LA BANDA DE MÚSICA del Conservatorio por las calles de Irintxerpe
Lugar: Serafin Esnaola
Recorrido: Serafin Esnaola - Plaza de los Gudarís - Euskadi Etorbidea - Jaizkibel - Azkuene - Plaza de Gernika

19:30 TRIDUO A LA VIRGEN DEL CARMEN
Lugar: Iglesia del Carmen

19:30 ROMERÍA Y EUSKAL DANTZAK
Lugar: Plaza de Serafin Esnaola

20:00 TXUPINAZO. Izada de Bandera, Volteo de Campana y Encartelada por los presos del pueblo
Lugar: Tenencia del Alcaldía

20:00 SEMIFINALES DEL TORNEO FÚTBOL SALA, 15º MEMORIAL JOSÉ Mº ELGEZABAL
Lugar: Pista de Azkuene

20:00 TAMBORRADA TRADICIONAL
Lugar: Tenencia del Alcaldía

Recorrido: Euskadi Etorbidea - Plaza Serafin Esnaola - Euskadi Etorbidea - Calle Jaizkibel - Calle Azkuene - Euskadi Etorbidea

22:00 CENA POPULAR (Antigua cena menú de sidrería) (Menú 12€, barra libre de cerveza durante la cena)
Lugar: Frontón

23:00 CONCIERTO A CARGO DEL GRUPO DOWN TOWN TRIO (Blues y Gospel)
Lugar: Plaza Serafin Esnaola

23:00 DISKOFESTA CON DJ AUXKIN Y DJ PITXA
Lugar: Plaza de los Gudarís

24:00 DISKOFESTA DRBMUSIK
Lugar: Azkuene

SÁBADO, 14 DE JULIO

10:30 TORNEO DE TOCA Y BOTE
Lugar: Gernika plaza

12:00 MISA DE AITONAS Y AMONAS
Lugar: Iglesia del Carmen

12:30 HERRI KIROLAK
Lugar: Al lado del Mercado

13:00 GIGANTES Y CABEZUDOS
Lugar: Plaza de Serafin Esnaola y Plaza de los Gudarís

14:30 COMIDA DE CONFRATERNIZACIÓN, organizado por el Club de Jubilados de Irintxerpe
Lugar: Sidrería Oialume, Urnieta

16:30 DANZA Y DESFILE CON GRUPOS DE GALICIA, CATALUNYA Y EUSKAL HERRIA
Lugar: Plaza de Serafin Esnaola

17:30 TAMBORRADA DE AZKUENE
Lugar: Avda. Ulla

Recorrido: Avda. Ulla - Andonaegi - Pescadería - Serafin Esnaola - Plaza de los Gudarís, Euskadi Etorbidea - Jaizkibel - Azkuene - Euskadi Etorbidea, Plaza de los Gudarís

18:00 PARTIDO DE FÚTBOL DE VETERANOS
Lugar: Campo de fútbol de Andonaegi

18:00 3ER Y 4º PUESTO DEL TORNEO FÚTBOL SALA, 15º MEMORIAL JOSÉ Mº ELGEZABAL
Lugar: Pista de Azkuene

18:30 SARDINADA Y DEGUSTACIÓN DE SIDRA AMENIZADA POR TRIKITILARIS
Lugar: Al lado del Mercado

19:00 FINAL DEL TORNEO FÚTBOL SALA - 15º MEMORIAL JOSÉ Mº ELGEZABAL
Lugar: Pista de Azkuene

19:00 DEMOSTRACIÓN DE TANGO ARGENTINO a cargo de la Asociación Agata
Lugar: Plaza de Serafin Esnaola

19:30 EXHIBICION CAPOEIRA GERAIS
Lugar: Plaza Gudarís

19:30 TRIDUO A LA VIRGEN DEL CARMEN
Lugar: Iglesia del Carmen

21:00 TAMBORRADA FAMILIAR

Lugar: Serafin Esnaola
Recorrido: Plaza Serafin Esnaola - Plaza de los Gudarís - Euskadi Etorbidea - Jaizkibel, Avda. Ulla - Azkuene - Euskadi Etorbidea

21:30 CENA POPULAR DEL BACALAO
Lugar: Frontón

23:00 CONCIERTO A CARGO DEL GRUPO MYSTERY TRAIN (ELVIS TRIBUTE BAND)
Lugar: Plaza Serafin Esnaola

23:30 CONCIERTO DE ROCK: KASEMARAT, HIRA Y VOMITO
Lugar: Plaza de los Gudarís

24:00 CONCURSO DE KARAOKE
Lugar: Azkuene

Premios:

1º Fin de semana en Salou para 2 personas a partir de septiembre

2º Bolo de mujer donado por Zapatería Geli y trofeo.

3º Trofeo y consumiciones para 2 personas

01:00 GAZTE JAI NEMUX PROFESSIONAL MUSIC
Lugar: Azkuene

DOMINGO, 15 DE JULIO

09:00 DIANA

Lugar: Desde el Conservatorio
Recorrido: Conservatorio - Donostia - Urgull - Andonaegi - Borda-enea, Pescadería, Serafin Esnaola - Euskadi Etorbidea

10:00 HINCHABLES EN EUSKADI ETORBIDEA
Lugar: Euskadi Etorbidea

10:15 XXIII MEMORIAL JULIO MONTOYA DE ATLETISMO
Lugar: Euskadi Etorbidea

Recorrido: Euskadi Etorbidea - Subida de los Marinos - Ricardo Arillaga - Gran Sol - Borda-enea - Oizartun - Avda. Ulla - Azkuene - Euskadi Etorbidea

12:00 IV CARRERA INFANTIL con el lema "Trátame Bien, Pásalo", dentro de la campaña por el buen trato al menor
Recorrido de la carrera: Plaza Gernika - Euskadi Etorbidea - Plaza Gernika

13:00 CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA DE TRINTXERPE
Lugar: Plaza de Serafin Esnaola

17:00 TALLERES INFANTILES
Lugar: Parque de Azkuene

17:30 TAMBORES DEL GRUPO AMUIETA
Lugar: Andonaegi

Recorrido: Andonaegi - Azkuene - Euskadi Etorbidea - Serafin Esnaola

18:30 CONCURSO POPULAR DE TORTILLA DE PATATA
Lugar: Parque de Azkuene

Premios:

1º Parrillada Argentina para 2 personas en Bar Terranova

2º 2 bocatas+2 raciones+bebida+café en Taberna Ulla

3º 2 consumiciones+ 2 chupitos en el bar a elegir

19:30 TRIDUO A LA VIRGEN DEL CARMEN
Lugar: Iglesia del Carmen

19:30 TAMBORRADA FEMENINA

Lugar: Serafin Esnaola
Recorrido: Serafin Esnaola - Euskadi Etorbidea - Jaizkibel - Azkuene - Euskadi Etorbidea - Plaza de los Gudarís - Serafin Esnaola

22:00 CENA TAMBORRADA FEMENINA
Lugar: Frontón

22:30 CONCIERTO A CARGO DEL SOLISTA IMANOL CARBALLO

LUNES, 16 DE JULIO

09:00 DIANA

Lugar: Desde el Conservatorio
Recorrido: Conservatorio - Donostia - Urgull - Andonaegi - Borda-enea, Pescadería, Serafin Esnaola - Euskadi Etorbidea

11:00 JUEGOS POPULARES INFANTILES
Lugar: Serafin Esnaola

Nota: En caso de lluvia, se llevará a cabo en Boveda

11:30 PARTIDOS DE PELOTA
Lugar: Frontón

12:00 JUEGOS POPULARES INFANTILES
Lugar: Parque de Azkuene

12:00 MISA MAYOR
Lugar: Iglesia del Carmen

13:00 GIGANTES Y CABEZUDOS

Lugar: Plaza de Serafin Esnaola y Plaza de los Gudarís

16:00 TORNEO DE MUS
Lugar: Frontón

18:00 TAMBORRADA MARINERA EN HOMENAJE A NUESTROS MARINOS
Lugar: Iglesia del Carmen

Recorrido: Iglesia - Euskadi Etorbidea - Embarque en el pantalán, Travesía Marítima hasta la Torre - Regreso al pantalán - Esnabide, Euskadi Etorbidea - Jaizkibel - Azkuene - Euskadi Etorbidea

20:00 III. FESTIVAL DE BERTSULARIS DE TRINTXERPE.
Lugar: Plaza de los Gudarís

21:00 TXARANGA SASTAKAI
Lugar: Azkuene

Recorrido: Azkuene - Euskadi Etorbidea - Serafin Esnaola - Plaza Gernika

22:30 TORO DE FUEGO Y FIN DE FIESTA
Lugar: Frente al mercado



Urte osoan bizi ditugu festak.



Gipuzkoarmok barren-barrenetik bizi ditugu festak, pozez eta alaitasunez. Eta Kutxaren Gizarte Ekintzatik bat egiten dugu festa horiekin, urtean zehar ematen diegun babes eta laguntzaren bidez. Gure ohiturak atxikitzea eta herriarren aisia eta ongizatea bultzatzea gure gizarte-konpromisoaren parte ere badelako.



kutxa gizarte ekintza



PELUQUERÍA-ESTÉTICA

Korta-t!

943-536431

Plaza Nornahi 2

bidebieta (frente a la rotonda del ancla)

El equipo de Korta-t! quiere desear a tod@s sus clientes unas felices fiestas, y agradecer estos 4 años cumplidos con tod@s vosotr@s @.



c i t a p r e v i a

Zorionak

Felices fiestas del Carmen

2012



amigos peludos
boutique & peluquería canina

FRENTE AL PUERTO - PORTU AURREAN

Euskadi Etorbidea nº 39 | 20110 Trintxerpe | T. 943 39 38 45 | www.amigospeludos.es

TODO PARA TU MASCOTA

- Peluquería canina y felina
servicio a domicilio
- Alimentación perros, gatos, aves,
servicio a domicilio peces, roedores
- Moda y Complementos
- Juguetes
- Higiene y Belleza
- Productos Antiparasitarios

ZURE ABERETXOAK BEHAR DUEN GUZTIA

- Txakur eta katu ileapaindegia
etxeetara ere joaten gara
- Aberearen elikadura
etxeetara ere joaten gara
- Moda eta osagaiak
- Parasitoen aurkako produktuak
- Garbitasuna eta apaintza
- Abereentzako jostailuak

